叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 公元2889年(in The Year 2889) 000001

2. 公元2889年(in The Year 2889) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公元2889年(In the year 2889)

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] -
IN THE YEAR 2889
在 这 年 -

公元2889年

[baɪ] [dʒuːlz] [vəːn] [ænd; ənd] [mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [vəːn]
By Jules Verne and Michel Verne
经过 朱尔斯 凡尔纳 和 米歇尔 凡尔纳

儒勒·凡尔纳和米歇尔·凡尔纳

[- [noʊt] : [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] , [ˈfebrueri] ,
[Redactor's note : In the Year 2889 was first published in the Forum , February ,
[- 笔记 : 在 这 年 - 曾是 第一的 已发布 在 这 论坛 , 二月 ,
- ;
1889 ;
- ;

[编者注:《2889 年》一书最初发表于 1889 年 2 月的《论坛报》;

[piː] . - .
p . 662 .
p . - .

第662页。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] .
It was published in France the next year .
它 曾是 已发布 在 法国 这 下一个 年 .

第二年在法国出版。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒuːlz] [vəːn] ,
Although published under the name of Jules Verne ,
虽然 已发布 在下面 这 姓名 的 朱尔斯 凡尔纳 ,

虽然是以儒勒·凡尔纳的名义发表的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtʃiːfli] [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dʒuːlz] - [sʌn] ,
it is now believed to be chiefly if not entirely the work of Jules ' son ,
它 是 现在 相信 到 是 主要 如果 不是 完全 这 工作 的 朱尔斯 - 儿子 ,
[mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [vəːn] .
Michel Verne .
米歇尔 凡尔纳 .

现在人们普遍认为，这部作品即使不是完全出自儒勒·凡尔纳之子米歇尔·凡尔纳之手，也至少是他的作品。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑːpɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈekoʊ] [vɜːrnz] [aɪˈdiːəz] .]
In any event , many of the topics in the article echo Verne's ideas .]
在 任何 事件 , 许多 的 这 主题 在 这 文章 回声 凡尔纳的 想法 .]

总之，文章中的许多主题都与凡尔纳的观点相呼应。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
IN THE YEAR 2889 .
在 这 年 - .

公元2889年。

[ˈlɪt(ə)l] [ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Little though they seem to think of it ,
小的 尽管 他们 似乎 到 思考 的 它 ,

虽然他们似乎很少想到这一点，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['twenti] - [naɪnθ]['sentʃəri][lɪv; laɪv] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['ferilænd] .

the	people	of	this	twenty	-	ninth	century	live	continually	in	fairyland	.
这	人们	的	这	二十	-	第九	世纪	居住	持续	在	仙境	.

二十九世纪的人们仿佛生活在仙境之中。

['sɜ:fɪtid] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] ['mɑ:vəlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [nu:] ['mɑ:rv(ə)l] .

Surfeited	as	they	are	with	marvels	,	they	are	indifferent	in	presence	of	each	new	marvel	.
过量	作为	他们	是	和	奇迹	,	他们	是	冷漠	在	在场	的	每个	新的	奇迹	.

尽管他们已经见惯了各种奇观，但面对每一个新的奇观，他们都变得漠不关心。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [si:mz] ['nætʃ(ə)rəl] .

To	them	all	seems	natural	.
到	他们	全部	似乎	自然的	.

对他们来说，这一切似乎都很自然。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət]['du:li] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] ;

Could	they	but	duly	appreciate	the	refinements	of	civilization	in	our	day	;
可以	他们	但	正式地	欣赏	这	改进	的	文明	在	我们的	天	;

他们难道就不能好好欣赏我们这个时代文明的进步吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [kəm'per] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] ,

could	they	but	compare	the	present	with	the	past	,
可以	他们	但	比较	这	展示	和	这	过去的	,

他们难道只能将现在与过去进行比较吗?

[ænd; ənd][soʊ] ['betər] [ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [æd'væns] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] !

and	so	better	comprehend	the	advance	we	have	made	!
和	所以	更好的	理解	这	进步	我们	有	制成	!

从而更好地理解我们所取得的进步!

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɛrɚ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [taʊnz] , [wɪð; wɪθ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'maʊnt] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] - ,

How	much	fairer	they	would	find	our	modern	towns	,	with	populations	amounting	sometimes	to	10	,
如何	很多	更公平	他们	会	寻找	我们的	现代的	城镇	,	和	人口	金额	有时	到	-	,

他们会觉得我们现代的城镇公平得多，这些城镇的人口有时只有10人。

- , - [soʊlz] ; [ðer; ðər] [stri:ts] - [fi:t] [waɪd] , [ðer; ðər] ['haʊzɪz] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ;

000	,	000	souls	;	their	streets	300	feet	wide	,	their	houses	1000	feet	in	height	;
-	,	-	灵魂	;	他们的	街道	-	脚	宽的	,	他们的	房屋	-	脚	在	高度	;

000,000 人；他们的街道宽 300 英尺，他们的房子高 1000 英尺；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] ['si:znz] ;

with	a	temperature	the	same	in	all	seasons	;
和	一个	温度	这	相同的	在	全部	季节	;

四季温度相同;

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪnz][ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !

with	their	lines	of	aërial	locomotion	crossing	the	sky	in	every	direction	!
和	他们的	线条	的	天线	运动	过境	这	天空	在	每一个	方向	!

它们的飞行轨迹横跨天空，向各个方向延伸!

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] ['pɪktʃər] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] ,

If	they	would	but	picture	to	themselves	the	state	of	things	that	once	existed	,
如果	他们	会	但	图片	到	他们自己	这	状态	的	事物	那	一次	存在	,

如果他们能想象一下过去的样子，

[wen] [θruː] ['mʌdi] [striːts] ['rʌmblɪŋ] [bɑːksɪz][ɑːn] [wiːlz] , [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] — [jes] , [baɪ]
when through muddy streets rumbling boxes on wheels , drawn by horses — yes , by
什么时候 通过 浑 街道 隆隆声 盒子 在 车轮 , 绘制 经过 马匹 — 是的 , 经过
['hɔːrsɪz] !
horses !
马匹 !

当马匹拉着轮子上的箱子，隆隆地穿过泥泞的街道——是的，是马匹拉着的!

— [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] .
— were the only means of conveyance .
— 是 这 仅有的 方法 的 输送 .

——是唯一的交通工具。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] ,
Think of the railroads of the olden time ,
思考 的 这 铁路 的 这 古老的 时间 ,

想想以前的铁路，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [nuː'mætɪk] [tjʊb] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] -
and you will be able to appreciate the pneumatic tubes through which to -
和 你 将要 是 有能力的 到 欣赏 这 气动 管子 通过 哪个 到 -
[deɪ] [wʌn] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .
day one travels at the rate of 1000 miles an hour .
天 一 旅行 在 这 速度 的 - 英里 一个 小时 .

你将能够欣赏到如今人们以每小时 1000 英里的速度穿梭其中的气动管道。

[wʊd] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [praɪz] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telifəut] [mɔːr]
Would not our contemporaries prize the telephone and the telephote more
会 不是 我们的 同时代人 奖 这 电话 和 这 电话 更多的
['haɪli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['telɪgræf] ?
highly if they had not forgotten the telegraph ?
高度 如果 他们 有 不是 被遗忘的 这 电报 ?

如果我们的同代人没有忘记电报，他们岂不是会更加珍视电话和电话亭吗?

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [ðiːz] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [rest] [ə'pɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli]
Singularly enough , all these transformations rest upon principles which were perfectly
单独地 足够的 , 全部 这些 转变 休息 之上 原则 哪个 是 完美
[fə'mɪliər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] ,
familiar to our remote ancestors ,
熟悉的 到 我们的 偏僻的 祖先 ,

奇特的是，所有这些变革都建立在我们远古祖先完全熟悉的原则之上。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] .
but which they disregarded .
但 哪个 他们 被忽视 .

但他们却置之不理。

[hiːt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][mæn][hɪm'self] ; [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [noʊn] -
Heat , for instance , is as ancient as man himself ; electricity was known 3000
热 , 为了 实例 , 是 作为 古老的 作为 男人 他自己 ; 电 曾是 已知 -
['jɪrz] [ə'goʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

例如，热与人类本身一样古老；电在3000年前就为人所知了。

[ænd; ənd] [stiːm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and steam 1100 years ago .
和 蒸汽 - 年 前 .

1100年前就有了蒸汽。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ten] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
so **early** **as** **ten** **centuries** **ago** **it** **was** **known** **that** **the** **differences** **between** **the**
所以 早期的 作为 十 几个世纪 前 它 曾是 已知 那 这 差异 之间 这
['sevrəl] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
several **chemical** **and** **physical** **forces** **depend** **on** **the** **mode** **of** **vibration** **of** **the**
一些 化学 和 身体的 力量 依赖 在 这 模式 的 振动 的 这
['iːθerɪk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,
etheric **particles** **,**
以太 颗粒 ,

早在十个世纪前，人们就知道几种化学力和物理力之间的差异取决于以太粒子的振动模式。

[wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] .
which **is** **for** **each** **specifically** **different** **.**
哪个 是 为了 每个 具体来说 不同的 .

具体情况因人而异。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['fɔːrsɪz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,
When **at** **last** **the** **kinship** **of** **all** **these** **forces** **was** **discovered** **,**
什么时候 在 最后的 这 亲属关系 的 全部 这些 力量 曾是 发现 ,

当最终发现所有这些力量之间的关联时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə'staʊndɪŋ] [ðæt] - ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [men]
it **is** **simply** **astounding** **that** **500** **years** **should** **still** **have** **to** **elapse** **before** **men**
它 是 简单地 惊人 那 - 年 应该 仍然 有 到 流逝 前 男人
[kʊd; kəd]['ænəlaɪz][ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sevrəl] [moʊdz] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðiːz]
could **analyze** **and** **describe** **the** **several** **modes** **of** **vibration** **that** **constitute** **these**
可以 分析 和 描述 这 一些 模式 的 振动 那 构成 这些
['dɪfərənsɪz] .
differences **.**
差异 .

令人震惊的是，人类竟然还要过 500 年才能分析和描述构成这些差异的几种振动模式。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ˌreprə'djuːsiŋ] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] [də'rektli; daɪ'rektli]
Above **all** **,** **it** **is** **singular** **that** **the** **mode** **of** **reproducing** **these** **forces** **directly**
多于 全部 , 它 是 单数 那 这 模式 的 繁殖 这些 力量 直接地
[frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,
from **one** **another** **,**
从 一 其他 ,

最重要的是，这种直接相互再现这些力的方式非常独特。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌreprə'djuːsiŋ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and **of** **reproducing** **one** **without** **the** **others** **,**
和 的 繁殖 一 没有 这 其他的 ,

并且只复制其中一个而不复制其他两个，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [tɪl] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
should **have** **remained** **undiscovered** **till** **less** **than** **a** **hundred** **years** **ago** **.**
应该 有 剩余 未被发现的 直到 较少的 比 一个 百 年 前 .

直到不到一百年前，它本应仍未被发现。

[ˌnevərðə'les] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
Nevertheless **,** **such** **was** **the** **course** **of** **events** **,**
尽管如此 , 这样的 曾是 这 课程 的 活动 ,

然而，事情就是这样发展的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔzwəld] ['niːɝ] [meɪd] [ðɪs] [greɪt]

for	it	was	not	till	the	year	2792	that	the	famous	Oswald	Nier	made	this	great
为了	它	曾是	不是	直到	这	年	-	那	这	著名的	奥斯瓦尔德	尼尔	制成	这	伟大的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

直到公元 2792 年，著名的奥斯瓦尔德·尼尔才做出了这一伟大发现。

['truːli] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

Truly	was	he	a	great	benefactor	of	the	human	race	.
真的	曾是	他	一个	伟大的	恩人	的	这	人类	种族	.

他确实是人类的伟大恩人。

[hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [led][tuː; tə] ['meni] [ə'nʌðər] .

His	admirable	discovery	led	to	many	another	.
他的	令人钦佩的	发现	引领	到	许多	其他	.

他的这项令人钦佩的发现又带来了许多其他发现。

[hens] [ɪz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] ['plid] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] , [ɪts] ['braɪtəst] [stɑːr] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt]

Hence	is	sprung	a	pleiad	of	inventors	,	its	brightest	star	being	our	great
因此	是	弹簧	一个	昴宿星团	的	发明家	,	它是	最亮的	星星	存在	我们的	伟大的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʒæksən] .

Joseph	Jackson	.
约瑟夫	杰克逊	.

由此涌现出一批发明家，其中最耀眼的明星就是我们伟大的约瑟夫·杰克逊。

[tuː; tə]['dʒæksən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði] [nuː]

To	Jackson	we	are	indebted	for	those	wonderful	instruments	the	new
到	杰克逊	我们	是	负债累累	为了	那些	精彩的	仪器	这	新的

[ə'kjuːmjəˌleɪtɝz] .

accumulators	.
蓄电池	.

我们应该感谢杰克逊发明了那些神奇的仪器——新型蓄电池。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [əb'zɔːrb][ænd; ənd] [kən'dens] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːrs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz]

Some	of	these	absorb	and	condense	the	living	force	contained	in	the	sun's	rays
一些	的	这些	吸收	和	凝结	这	活的	力量	包含	在	这	太阳的	射线

;

;

;

有些物质能够吸收和浓缩太阳光线中所蕴含的生命力；

['ʌðər] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [stɔːrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][gloʊb] ; ['ʌðər] [ə'gen] , [ðə; ði]['enərdʒi] ['kʌmɪŋ]

others	,	the	electricity	stored	in	our	globe	;	others	again	,	the	energy	coming
其他的	,	这	电	存储	在	我们的	地球	;	其他的	再次	,	这	活力	未来

[frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔːrs] ,

from	whatever	source	,
从	任何	来源	,

其他的，是储存在我们地球上的电能；还有的，是来自各种来源的能量。

[æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl] , [ə; eɪ] [striːm] , [ðə; ði]['waɪndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	a	waterfall	,	a	stream	,	the	winds	,	etc	.
作为	一个	瀑布	,	一个	溪流	,	这	风	,	ETC	.

例如瀑布、溪流、风等等。

[hiː; hi] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][træns'fɔːrmər] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [kən'traɪvəns]

He	,	too	,	it	was	that	invented	the	transformer	,	a	more	wonderful	contrivance
他	,	也	,	它	曾是	那	发明	这	变压器	,	一个	更多的	精彩的	装置

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

他也发明了变压器，那是一个更加奇妙的装置。

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

which	takes	the	living	force	from	the	accumulator	,	and	,	on	the	simple
哪个	需要	这	活的	力量	从	这	累加器	,	和	,	在	这	简单的

['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ,

pressure	of	a	button	,
压力	的	一个	按钮	,

它从蓄电池中获取能量，只需轻轻按下按钮，

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [speɪs] [ɪn] [wət'evər] [fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , ['weðər] [æz; əz] [hiːt] ,

gives	it	back	to	space	in	whatever	form	may	be	desired	,	whether	as	heat	,
给予	它	后退	到	空间	在	任何	形式	可能	是	想要的	,	无论	作为	热	,

以任何所需的形式将其归还太空，无论是热能、

[laɪt] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɔːr][mə'kænɪk(ə)l] [fɔːrs] , ['æftər] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

light	,	electricity	,	or	mechanical	force	,	after	having	first	obtained	from	it	the
光	,	电	,	或者	机械的	力量	,	后	拥有	第一的	获得	从	它	这

[wɜːrk][rɪ'kwaɪərd] .

work	required	.
工作	必需的	.

光、电或机械力，在先从中获取所需功之后。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðiːz] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [kən'traɪvd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['deɪtɪd][ðə; ði]

From	the	day	when	these	two	instruments	were	contrived	is	to	be	dated	the
从	这	天	什么时候	这些	二	仪器	是	人为的	是	到	是	日期	这

['ɪrə][ʌv; əv] [truː] ['prɑːgres] .

era	of	true	progress	.
时代	的	真的	进步	.

从这两种仪器被发明出来的那天起，就标志着真正进步时代的开始。

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mæn][ə; eɪ]['paʊər] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] .

They	have	put	into	the	hands	of	man	a	power	that	is	almost	infinite	.
他们	有	放	进入	这	双手	的	男人	一个	力量	那	是	几乎	无限	.

他们赋予了人类近乎无限的力量。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] .

As	for	their	applications	,	they	are	numberless	.
作为	为了	他们的	应用程序	,	他们	是	无数	.

至于它们的应用，那简直数不胜数。

['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv]['wɪntər] ,

Mitigating	the	rigors	of	winter	,
缓解	这	严酷	的	冬天	,

缓解冬季的严寒

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] [hiːt] [stɔːrd] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

by	giving	back	to	the	atmosphere	the	surplus	heat	stored	up	during	the	summer	,
经过	给予	后退	到	这	气氛	这	剩余	热	存储	向上	期间	这	夏天	,

通过将夏季储存的多余热量释放回大气中，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['ægrɪkʌltʃər] .

they	have	revolutionized	agriculture	.
他们	有	革命性的	农业	.

他们彻底改变了农业。

[baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kɑːmɜːrs]

By	supplying	motive	power	for	aërial	navigation	,	they	have	given	to	commerce
经过	供应	动机	力量	为了	天线	导航	,	他们	有	给定	到	商业

[ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmpɪtəs] .

a	mighty	impetus	.
一个	强大的	动力	.

它们为航空航行提供动力，极大地推动了商业发展。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]

To	them	we	are	indebted	for	the	continuous	production	of	electricity
到	他们	我们	是	负债累累	为了	这	连续的	生产	的	电

[wɪ'ðaʊt] ['bætəriz] [ɔːr]['daɪnəmoʊz] ,

without	batteries	or	dynamos	,
没有	电池	或者	发电机	,

我们应该感谢他们，因为他们无需电池或发电机就能持续生产电力。

[ʌv; əv] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [kəm'bʌstʃən] [ɔːr] [ˌɪnkən'desns] ,

of	light	without	combustion	or	incandescence	,
的	光	没有	燃烧	或者	白炽	,

不燃烧或不发白炽的光

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l]['enərdʒi][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]

and	for	an	unfailing	supply	of	mechanical	energy	for	all	the	needs	of
和	为了	一个	永不失败	供应	的	机械的	活力	为了	全部	这	需求	的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

并为工业的各种需求提供源源不断的机械能。

[jes] , [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndɝz] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]

Yes	,	all	these	wonders	have	been	wrought	by	the	accumulator	and	the
是的	,	全部	这些	奇迹	有	到过	锻	经过	这	累加器	和	这

[træns'fɔːrmər] .

transformer	.
变压器	.

是的，所有这些奇迹都是蓄电池和变压器创造的。

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [treɪs] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ðɪs] ['leɪtɪst]

And	can	we	not	to	them	also	trace	,	indirectly	,	this	latest
和	能	我们	不是	到	他们	还	痕迹	,	间接	,	这	最新的

['wʌndər] [ʌv; əv][ɔːl] ,

wonder	of	all	,
想知道	的	全部	,

我们难道不能间接地追溯到这最新的奇迹吗?

[ðə; ði] [greɪt] " [ɜːrθ] ['krɑːnɪk(ə)l] " ['bɪldɪŋ] [ɪn] 253d ['ævənuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	great	"	Earth	Chronicle	"	building	in	253d	Avenue	,	which	was	dedicated	the	other
这	伟大的	"	地球	编年史	"	建筑	在	253d	大街	,	哪个	曾是	投入的	这	其他

[deɪ] ?

day	?
天	?

是位于第253大道、前几天刚刚落成的宏伟的"地球纪事"大楼吗?

[ɪf] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [smɪθ] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] " ['krɑːnɪk(ə)l] , " [ʃʊd; ʃəd]

If	George	Washington	Smith	,	the	founder	of	the	Manhattan	"	Chronicle	,	"	should
如果	乔治	华盛顿	史密斯	,	这	创始人	的	这	曼哈顿	"	编年史	,	"	应该

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,

come	back	to	life	to	-	day	,
来	后退	到	生活	到	-	天	,

如果《曼哈顿纪事报》的创始人乔治·华盛顿·史密斯今天复活，

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðɪs] ['pæləs] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]

what	would	he	think	were	he	to	be	told	that	this	palace	of	marble
什么	会	他	思考	是	他	到	是	讲述	那	这	宫殿	的	大理石

[ænd; ənd][goʊld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] [dɪ'sendənt] ,

and	gold	belongs	to	his	remote	descendant	,
和	金子	属于	到	他的	偏僻的	后裔	,

如果他得知这座用大理石和黄金打造的宫殿属于他的远房后裔，他会作何感想?

[frɪts] [nə'poʊliən] [smɪθ] , [huː] , ['æftər] ['θɜːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ,
Fritz **Napoleon** **Smith** **,** **who** **,** **after** **thirty** **generations** **have** **come** **and** **gone** **,**
弗里茨 拿破仑 史密斯 , WHO , 后 三十 几代人 有 来 和 已消失 ,

弗里茨·拿破仑·史密斯，历经三十代人的更迭，

[ɪz] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['nuːzpeɪpər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ænsestər] [ɪ'stæblɪʃt] !
is **owner** **of** **the** **same** **newspaper** **which** **his** **ancestor** **established** **!**
是 所有者 的 这 相同的 报纸 哪个 他的 祖先 已确立的 !

他拥有的正是他祖先创办的那份报纸！

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['smɪθs] ['nuːzpeɪpər] [hæz; həz] [lɪvd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['æftər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
For **George** **Washington** **Smith's** **newspaper** **has** **lived** **generation** **after** **generation** **,**
为了 乔治 华盛顿 史密斯 报纸 有 居住地 一代 后 一代 ,
[naʊ] ['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
now **passing** **out** **of** **the** **family** **,**
现在 通过 出去 的 这 家庭 ,

乔治·华盛顿·史密斯创办的报纸已经传承了一代又一代，如今已不在家族手中。

[ə'nɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
anon **coming** **back** **to** **it** **.**
匿名 未来 后退 到 它 .

匿名用户稍后回来查看。

[wen] , - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [træns'fəːd]
When **,** **200** **years** **ago** **,** **the** **political** **center** **of** **the** **United** **States** **was** **transferred**
什么时候 , - 年 前 , 这 政治的 中心 的 这 团结的 各州 曾是 转移
[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [sɛntrɑːpələs] ,
from **Washington** **to** **Centropolis** **,**
从 华盛顿 到 中心城 ,

200年前，当美国的政治中心从华盛顿转移到森特罗波利斯时，

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
the **newspaper** **followed** **the** **government** **and** **assumed** **the** **name** **of** **Earth**
这 报纸 随后 这 政府 和 假定 这 姓名 的 地球
['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle **.**
编年史 .

该报跟随政府，更名为《地球纪事报》。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts]
Unfortunately **,** **it** **was** **unable** **to** **maintain** **itself** **at** **the** **high** **level** **of** **its**
很遗憾 , 它 曾是 无法 到 维持 本身 在 这 高的 等级 的 它是
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

可惜的是，它未能保持其名声所应有的高水平。

[prest] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] ['raɪv(ə)l] ['dʒɝːnəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [taɪp] ,
Pressed **on** **all** **sides** **by** **rival** **journals** **of** **a** **more** **modern** **type** **,**
按下 在 全部 侧面 经过 竞争对手 期刊 的 一个 更多的 现代的 类型 ,

受到四面八方更具现代风格的竞争对手期刊的压力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [kə'læps] .
it **was** **continually** **in** **danger** **of** **collapse** **.**
它 曾是 持续 在 危险 的 坍塌 .

它一直处于坍塌的危险之中。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪts] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] ,
Twenty **years** **ago** **its** **subscription** **list** **contained** **but** **a** **few** **hundred** **thousand** **names** **,**
二十 年 前 它是 订阅 列表 包含 但 一个 很少 百 千 姓名 ,

二十年前，它的订阅用户名单上只有几十万人。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [frɪts] [nə'poʊliən] [smɪθ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] , [ænd; ənd]

and	then	Mr	.	Fritz	Napoleon	Smith	bought	it	for	a	mere	trifle	,	and
和	然后	先生	.	弗里茨	拿破仑	史密斯	买	它	为了	一个	仅仅	琐事	,	和

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ˌtelə'fɑːnɪk] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

originated	telephonic	journalism	.
起源于	电话	新闻业	.

后来，弗里茨·拿破仑·史密斯先生以极低的价格买下了它，并开创了电话新闻的先河。

['evri] [wʌn][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][frɪts] [nə'poʊliən] ['smɪθs] ['sɪstəm] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l]

Every	one	is	familiar	with	Fritz	Napoleon	Smith's	system	—	a	system	made	possible
每一个	一	是	熟悉的	和	弗里茨	拿破仑	史密斯	系统	—	一个	系统	制成	可能的

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [tə'lefəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

by	the	enormous	development	of	telephony	during	the	last	hundred	years	.
经过	这	巨大的	发展	的	电话	期间	这	最后的	百	年	.

每个人都熟悉弗里茨·拿破仑·史密斯的系统——这套系统得益于过去一百年来电话技术的巨大发展。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['krɑːnɪk(ə)l][ɪz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['spoʊkən][tuː; tə]

Instead	of	being	printed	,	the	Earth	Chronicle	is	every	morning	spoken	to
反而	的	存在	打印	,	这	地球	编年史	是	每一个	早晨	说	到

[səb'skraɪbɚz] ,

subscribers	,
订阅者	,

《地球纪事》不以印刷形式发行，而是每天早上以广播的形式向订阅者播报。

[huː] , [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [ri'pɔːtəz] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] , [lɜːrn]

who	,	in	interesting	conversations	with	reporters	,	statesmen	,	and	scientists	,	learn
WHO	,	在	有趣的	对话	和	记者	,	政治家	,	和	科学家	,	学习

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	news	of	the	day	.
这	消息	的	这	天	.

他们通过与记者、政治家和科学家的有趣对话，了解当天的新闻。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [iːtʃ] [səb'skraɪbər] [oʊnz] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ,

Furthermore	,	each	subscriber	owns	a	phonograph	,
此外	,	每个	订户	拥有	一个	留声机	,

此外，每位订户都拥有一台留声机。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [wen'evər]

and	to	this	instrument	he	leaves	the	task	of	gathering	the	news	whenever
和	到	这	乐器	他	树叶	这	任务	的	采集	这	消息	每当

[hiː; hi] ['hæpənz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][hɪm'self] .

he	happens	not	to	be	in	a	mood	to	listen	directly	himself	.
他	发生	不是	到	是	在	一个	情绪	到	听	直接地	他自己	.

每当他不想亲自收听新闻时，他就会把收集新闻的任务交给这个仪器。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pə:'tʃeizəz] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ,

As	for	purchasers	of	single	copies	,
作为	为了	购买者	的	单身的	副本	,

至于单册购买者，

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [kɔːst] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

they	can	at	a	very	trifling	cost	learn	all	that	is	in	the	paper	of	the	day
他们	能	在	一个	非常	琐事	成本	学习	全部	那	是	在	这	纸	的	这	天

[æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['foʊnəgræf] [set] [ʌp] ['nɪrli] ['evriwer] .

at	any	of	the	innumerable	phonographs	set	up	nearly	everywhere	.
在	任何	的	这	无数	留声机	放	向上	几乎	到处	.

他们只需花费很少的钱，就能在几乎随处可见的无数台留声机上了解当天报纸上的所有内容。

[frɪts] [nə'poʊliən] ['smɪθs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['gælvənaɪzd][ðə; ði][oʊld] ['nuːzpeɪpər] .

Fritz	Napoleon	Smith's	innovation	galvanized	the	old	newspaper	.
弗里茨	拿破仑	史密斯	创新	镀锌	这	老的	报纸	.

弗里茨·拿破仑·史密斯的创新为老牌报纸注入了新的活力。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][səb'skraɪbɚz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] - ,

In	the	course	of	a	few	years	the	number	of	subscribers	grew	to	be	85	,
在	这	课程	的	一个	很少	年	这	数字	的	订阅者	生长	到	是	-	,

几年之内，订阅用户数量增长到了85人。

- , - , [ænd; ənd] ['smɪθs] [welθ] [went][ɑːn] ['groʊɪŋ] ,

000	,	000	,	and	Smith's	wealth	went	on	growing	,
-	,	-	,	和	史密斯	财富	去	在	生长	,

史密斯的财富持续增长，达到了数千万美元。

[tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] $10 , - , - , - .

till	now	it	reaches	the	almost	unimaginable	figure	of	$10	,	000	,	000	,	000	.
直到	现在	它	到达	这	几乎	难以想象	数字	的	$10	,	-	,	-	,	-	.

到现在为止，它已经达到了几乎难以想象的100亿美元。

[ðɪs] ['lʌki] [hɪt][hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ][væst] ['edɪfɪs]

This	lucky	hit	has	enabled	him	to	erect	his	new	building	,	a	vast	edifice
这	幸运的	打	有	已启用	他	到	直立	他的	新的	建筑	,	一个	广阔的	大厦

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fə'sɑːdz] ,

with	four	façades	,
和	四	立面	,

这次幸运的胜利使他得以建造这座新大楼，一座拥有四个立面的庞大建筑。

[iːtʃ] [θriː] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['praʊdli] [floʊts][ðə; ði]['hʌndrəd] - [stɑːrd] [flæg]

each	3	,	250	feet	in	length	,	over	which	proudly	floats	the	hundred	-	starred	flag
每个	3	,	-	脚	在	长度	,	超过	哪个	自豪地	浮标	这	百	-	星形	旗帜

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

of	the	Union	.
的	这	联盟	.

每条长 3,250 英尺的堤坝上，骄傲地飘扬着一面百星的联邦旗帜。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lʌki] [hɪt] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['nuːzˌpeɪpərˌdɑːm] ; [ɪn'diːd] ,

Thanks	to	the	same	lucky	hit	,	he	is	to	-	day	king	of	newspaperdom	;	indeed	,
谢谢	到	这	相同的	幸运的	打	,	他	是	到	-	天	国王	的	报业	;	的确	,

多亏了那次幸运的爆料，他如今成了报界的王者；的确如此。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [tuː] , [ɪf] [ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd]['evər][ək'sept]

he	would	be	king	of	all	the	Americans	,	too	,	if	Americans	could	ever	accept
他	会	是	国王	的	全部	这	美国人	,	也	,	如果	美国人	可以	曾经	接受

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

a	king	.
一个	国王	.

如果美国人能够接受一位国王的话，他也会成为所有美国人的国王。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	do	not	believe	it	?
你	做	不是	相信	它	?

你不相信吗?

[wel] , [ðen] ,

Well	,	then	,
出色地	,	然后	,

那么，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ministəz] [ðəm'selvz]

look	at	the	plenipotentiaries	of	all	nations	and	our	own	ministers	themselves
看	在	这	全权代表	的	全部	国家	和	我们的	自己的	部长们	他们自己

['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

crowding	about	his	door	,
拥挤	关于	他的	门	,

看看各国全权代表和我们自己的部长们都挤在他家门口!

[en'tri:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['kaunsəlz] , ['bɛgɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

entreating	his	counsels	,	begging	for	his	approbation	,	imploring	the	aid	of	his
恳求	他的	律师	,	乞讨	为了	他的	赞许	,	恳求	这	援助	的	他的

[ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l]['ɔ:rgən] .

all	-	powerful	organ	.
全部	-	强大的	器官	.

恳求他的建议，乞求他的认可，祈求他全能机构的帮助。

['rekən] [ʌp][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['saɪəntɪsts][ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][ðæt][hi:; hi] [sə'pɔrts] ,

Reckon	up	the	number	of	scientists	and	artists	that	he	supports	,
估计	向上	这	数字	的	科学家	和	艺术家	那	他	支持	,

统计一下他资助了多少科学家和艺术家。

[ʌv; əv] [ɪn'ventəz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['ʌndər][hɪz; ɪz][peɪ] .

of	inventors	that	he	has	under	his	pay	.
的	发明家	那	他	有	在下面	他的	支付	.

他雇佣的那些发明家。

[jes] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][hi:; hi] .

Yes	,	a	king	is	he	.
是的	,	一个	国王	是	他	.

是的，他是一位国王。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [fʊl] [ʌv; əv] ['bə:dənz] .

And	in	truth	his	is	a	royalty	full	of	burdens	.
和	在	真相	他的	是	一个	皇室	满的	的	负担	.

事实上，他肩负着沉重的王室责任。

[hɪz; ɪz] ['leibəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'ses(ə)nt] ,

His	labors	are	incessant	,
他的	劳动	是	不停歇	,

他辛勤劳作，永不停歇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ɪn] ['ɜ:rliər] [taɪmz] ['eni] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]

and	there	is	no	doubt	at	all	that	in	earlier	times	any	man	would	have
和	那里	是	不	怀疑	在	全部	那	在	早些时候	时代	任何	男人	会	有

[sə'kʌmd] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔɪl] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz]

succumbed	under	the	overpowering	stress	of	the	toil	which	Mr	.	Smith	has
屈服了	在下面	这	压倒性的	压力	的	这	辛劳	哪个	先生	.	史密斯	有

[tu:; tə][pər'fɔ:rm] .

to	perform	.
到	履行	.

毫无疑问，在古代，任何一个人都会在史密斯先生所要承担的繁重劳动的巨大压力下屈服。

['veri] ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['haɪdʒi:n] , [wɪtʃ] ,

Very	fortunately	for	him	,	thanks	to	the	progress	of	hygiene	,	which	,
非常	幸运的是	为了	他	,	谢谢	到	这	进步	的	卫生	,	哪个	,

对他来说非常幸运，这要归功于卫生条件的进步，

[ə'beitiŋ][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ʌn'hɛlθfəlnəs] ,

abating	all	the	old	sources	of	unhealthfulness	,
减弱	全部	这	老的	来源	的	不健康	,

消除所有旧的有害健康因素，

[hæz; həz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][frʌm; frəm] - [ʌp][tu:; tə] - ['jɪrz] ,

has	lifted	the	mean	of	human	life	from	37	up	to	52	years	,
有	抬起	这	意思是	的	人类	生活	从	-	向上	到	-	年	,

已将人类平均寿命从37岁提高到52岁，

[men][hæv; həv][strɔ:ŋgər] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

men	have	stronger	constitutions	now	than	heretofore	.
男人	有	更强	宪法	现在	比	此前	.

如今男性的体质比以往更强健。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['nuːtrətɪv] [er] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

The	discovery	of	nutritive	air	is	still	in	the	future	,
这	发现	的	营养	空气	是	仍然	在	这	未来	,

营养空气的发现仍需时日。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [men] [tə'deɪ] [kən'suːm] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [kɔm'paundid] [ænd; ənd] [prɪ'perd]

but	in	the	meantime	men	today	consume	food	that	is	compounded	and	prepared
但	在	这	与此同时	男人	今天	消耗	食物	那	是	复合	和	准备

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,

according	to	scientific	principles	,
根据	到	科学	原则	,

但与此同时，如今人们食用的食品都是根据科学原理配制和制备的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːð] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪkroʊ] - ['ɔrgən,ɪzəm] [ðæt]

and	they	breathe	an	atmosphere	freed	from	the	micro	-	organisms	that
和	他们	呼吸	一个	气氛	自由	从	这	微	-	生物	那

['fɔːrmərli] [juːst] [tuː; tə][swɔːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

formerly	used	to	swarm	in	it	;
以前	用过的	到	蜂群	在	它	;

它们呼吸的空气中不再有以前大量存在的微生物；

[hens] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

hence	they	live	longer	than	their	forefathers	and	know	nothing	of	the
因此	他们	居住	更长	比	他们的	祖先	和	知道	没有什么	的	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] .

innumerable	diseases	of	olden	times	.
无数	疾病	的	古老的	时代	.

因此，他们比他们的祖先活得更久，而且对古代数不胜数的疾病一无所知。

[ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [frɪts] [nə'poʊliən] ['smɪθs] [moʊd]

Nevertheless	,	and	notwithstanding	these	considerations	,	Fritz	Napoleon	Smith's	mode
尽管如此	,	和	虽然	这些	考虑因素	,	弗里茨	拿破仑	史密斯	模式

[ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [wel] [ə'stɑːnɪʃ] [wʌn] .

of	life	may	well	astonish	one	.
的	生活	可能	出色地	震惊	一	.

然而，尽管有这些考虑，弗里茨·拿破仑·史密斯的生活方式仍然可能会让人感到惊讶。

[hɪz; ɪz]['aɪərn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz]['tækst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [streɪn] [ðæt] [ɪz][pʊt][ə'pɑːn]

His	iron	constitution	is	taxed	to	the	utmost	by	the	heavy	strain	that	is	put	upon
他的	铁	宪法	是	已征税	到	这	极致	经过	这	重的	拉紧	那	是	放	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他钢铁般的体魄不堪重负，承受着巨大的压力。

[veɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər][hiː; hi] [ˌʌndə'gəuz] ;

Vain	the	attempt	to	estimate	the	amount	of	labor	he	undergoes	;
徒劳	这	试图	到	估计	这	数量	的	劳动	他	经历	;

试图估算他所付出的劳动量是徒劳的；

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

an	example	alone	can	give	an	idea	of	it	.
一个	例子	独自的	能	给	一个	主意	的	它	.

仅举一例就能说明问题。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'tendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Let	us	then	go	about	with	him	for	one	day	as	he	attends	to	his
让	我们	然后	去	关于	和	他	为了	一	天	作为	他	参加	到	他的

[ˌmʌltɪ'feriəs] [kənsɝːnments] .

multifarious	concernments	.
五花八门	担忧	.

那么，让我们跟随他一天，看看他是如何处理各种事务的。

[wʌt] [deɪ] ?
What day ?
什么 天 ?

哪一天?

[ðæt] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [deɪ] .
That matters little ; it is the same every day .
那 事情 小的 ; 它 是 这 相同的 每一个 天 .

这无关紧要；每天都一样。

[let] [ˌju: 'es] [ðen] [teɪk] [æt; ət]['rændəm] [sep'tembər] 25th [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [jɪr] - .
Let us then take at random September 25th of this present year 2889 .
让 我们 然后 拿 在 随机的 九月 25th 的 这 展示 年 - .

那么，让我们随机选择公元2889年9月25日。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . [frɪts] [nə'poʊliən] [smɪθ] [ə'woʊk][ɪn] ['veri] [bæd]['hju:mər] .
This morning Mr . Fritz Napoleon Smith awoke in very bad humor .
这 早晨 先生 . 弗里茨 拿破仑 史密斯 醒来 在 非常 坏的 幽默 .

今天早上，弗里茨·拿破仑·史密斯先生醒来时心情非常糟糕。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['hævɪŋ] [left][fɔ:r; fər] [fræns] [eɪt] [deɪz] [ə'goʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [dɪs'kɑ:nsələt] .
His wife having left for France eight days ago , he was feeling disconsolate .
他的 妻子 拥有 左边 为了 法国 八 天 前 , 他 曾是 感觉 沮丧的 .

妻子八天前去了法国，他感到非常沮丧。

[ɪn'kredəb(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [sɪns] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,
Incredible though it seems , in all the ten years since their marriage ,
极好的 尽管 它 似乎 , 在 全部 这 十 年 自从 他们的 婚姻 ,

虽然听起来难以置信，但在他们结婚后的十年里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɪdɪθ] [smɪθ] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bju:ti] ,
this is the first time that Mrs . Edith Smith , the professional beauty ,
这 是 这 第一的 时间 那 太太 . 伊迪丝 史密斯 , 这 专业的 美丽 ,

这是专业美容师伊迪丝·史密斯夫人第一次.....

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][hoʊm] ;
has been so long absent from home ;
有 到过 所以 长的 缺席的 从 家 ;

他已经离家太久了；

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fri:kwənt] [trɪps][tu:; tə] ['jʊrəp] .
two or three days usually suffice for her frequent trips to Europe .
二 或者 三 天 通常 足够了 为了 她 频繁 旅行 到 欧洲 .

她经常去欧洲旅行，通常两三天就足够了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [dʌz] [ɪz][tu:; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] - ,
The first thing that Mr . Smith does is to connect his phonotelephote ,
这 第一的 事物 那 先生 . 史密斯 做 是 到 连接 他的 - ,

史密斯先生做的第一件事就是连接他的电话机。

[ðə; ði]['waɪɜ·z, 'waɪrz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pærɪs]['mænʃ(ə)n] .
the wires of which communicate with his Paris mansion .
这 电线 的 哪个 交流 和 他的 巴黎 大厦 .

它的电线与他在巴黎的豪宅相连。

[ðə; ði] ['telifəut] !
The telephote !
这 电话 !

电话!

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][taɪm] .
Here is another of the great triumphs of science in our time .
这里 是 其他 的 这 伟大的 胜利 的 科学 在 我们的 时间 .

这是我们这个时代科学的又一项伟大成就。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz][æn; ən][oʊld]['stɔːri] ;

The	transmission	of	speech	is	an	old	story	;
这	传播	的	演讲	是	一个	老的	故事	;

语言的传播是一个古老的故事;

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sensətɪv] ['mɪrɚz] [kə'nektɪd] [baɪ]['waɪɚz, 'waɪrz]

the	transmission	of	images	by	means	of	sensitive	mirrors	connected	by	wires
这	传播	的	图片	经过	方法	的	敏感的	镜子	连接	经过	电线

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

is	a	thing	but	of	yesterday	.
是	一个	事物	但	的	昨天	.

利用连接导线的敏感反射镜传输图像的技术已经是过去式了。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪgərd]

A	valuable	invention	indeed	,	and	Mr	.	Smith	this	morning	was	not	niggard
一个	有价值的	发明	的确	,	和	先生	.	史密斯	这	早晨	曾是	不是	吝啬鬼

[ʌv; əv] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

of	blessings	for	the	inventor	,
的	祝福	为了	这	发明者	,

这的确是一项非常有价值的发明，今天早上史密斯先生对发明者赞不绝口。

[wen] [baɪ][ɪts][eɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

when	by	its	aid	he	was	able	distinctly	to	see	his	wife	notwithstanding	the
什么时候	经过	它是	援助	他	曾是	有能力的	明显地	到	看	他的	妻子	虽然	这

['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

distance	that	separated	him	from	her	.
距离	那	分开	他	从	她	.

借助它，他能够清晰地看到远隔重洋的妻子。

['mɪsɪz] . [smɪθ] , ['wɪri] ['æftər][ðə; ði][bɔːl][ɔːr][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt]

Mrs	.	Smith	,	weary	after	the	ball	or	the	visit	to	the	theater	the	preceding	night
太太	.	史密斯	,	厌倦	后	这	球	或者	这	访问	到	这	剧院	这	前	夜晚

,

,

,

史密斯太太，在前一晚参加舞会或看完戏后感到疲惫不堪，

[ɪz] [stɪl] [ə'bed] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['nuːntaɪd] [æt; ət]['pærɪs] .

is	still	abed	,	though	it	is	near	noontide	at	Paris	.
是	仍然	阿贝德	,	尽管	它	是	靠近	正午	在	巴黎	.

虽然巴黎已接近中午，但他仍然在床上。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , [hɜːr; hər] [hed] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [leɪs] - ['kʌvərd] ['piləuz] .

She	is	asleep	,	her	head	sunk	in	the	lace	-	covered	pillows	.
她	是	睡着了	,	她	头	沉没	在	这	蕾丝	-	涵盖	枕头	.

她睡着了，头埋在蕾丝枕头里。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ʃiː; ʃi][stəːz] ?

She	stirs	?
她	搅拌	?

她动了动?

[hɜːr; hər][lɪps] [muːv] .

Her	lips	move	.
她	嘴唇	移动	.

她的嘴唇动了动。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdriːmiŋ] [pərˈhæps] ?

She	is	dreaming	perhaps	?
她	是	做梦	也许	?

她或许是在做梦?

[jes] , [ˈdriːmiŋ] .

Yes	,	dreaming	.
是的	,	做梦	.

是的，做梦。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] , [prəˈnaʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] — [hɪz; ɪz] [neɪm] — [frɪts] !

She	is	talking	,	pronouncing	a	name	—	his	name	—	Fritz	!
她	是	说	,	发音	一个	姓名	—	他的	姓名	—	弗里茨	!

她在说话，念着一个名字——他的名字——弗里茨!

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈhæpiːɚ] [tɜːrn][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈsmɪθs] [θɔːts] .

The	delightful	vision	gave	a	happier	turn	to	Mr	.	Smith's	thoughts	.
这	愉快	想象	给予	一个	更快乐	转动	到	先生	.	史密斯	想法	.

这令人愉悦的景象让史密斯先生的心情变得更加愉快。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [ɪmˈperətɪv] [ˈduːti] ,

And	now	,	at	the	call	of	imperative	duty	,
和	现在	,	在	这	称呼	的	至关重要的	责任	,

现在，迫于义不容辞的责任，

[laɪt] - [ˈhɑrtɪd] [hiː; hi] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]['entərz][hɪz; ɪz][məˈkænɪk(ə)l] ['dresər] .

light	-	hearted	he	springs	from	his	bed	and	enters	his	mechanical	dresser	.
光	-	心地	他	弹簧	从	他的	床	和	进入	他的	机械的	梳妆台	.

他兴高采烈地从床上跳起来，走进他的机械梳妆台。

[tuː] [ˈmɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [məˈʃiːn] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [drest] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]

Two	minutes	later	the	machine	deposited	him	all	dressed	at	the	threshold	of
二	分钟	之后	这	机器	已存	他	全部	穿着	在	这	临界点	的

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

his	office	.
他的	办公室	.

两分钟后，机器把他送到了办公室门口，他已经穿戴整齐。

[ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk][wɜːrk][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈgʌn] .

The	round	of	journalistic	work	was	now	begun	.
这	圆形的	的	新闻	工作	曾是	现在	开始	.

新闻报道工作正式开始。

[fɜːrst][hiː; hi]['entərz][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] - ['raɪtɚz] , [ə; eɪ][væst][əˈpɑːrtmənt] [kraʊnd]

First	he	enters	the	hall	of	the	novel	-	writers	,	a	vast	apartment	crowned
第一的	他	进入	这	大厅	的	这	小说	-	作家	,	一个	广阔的	公寓	加冕

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [trænsˈpærənt]['kjuːpələ] .

with	an	enormous	transparent	cupola	.
和	一个	巨大的	透明的	穹顶	.

他首先进入了小说家大厅，这是一间巨大的公寓，顶部是一个巨大的透明穹顶。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ɪz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ,

In	one	corner	is	a	telephone	,
在	一	角落	是	一个	电话	,

角落里有一部电话。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɜːrθ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪn][tɜːrn] [rɪˈkaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]

through	which	a	hundred	Earth	Chronicle	littérateurs	in	turn	recount	to	the	public	in
通过	哪个	一个	百	地球	编年史	文学家	在	转动	叙事	到	这	民众	在

['deɪli] [inˈstɔːlmənts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nɑːvəlz] .

daily	installments	a	hundred	novels	.
日常的	分期付款	一个	百	小说	.

通过《地球编年史》的一百位作家，每天分期向公众讲述一百部小说。

[ə'dresɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːθəz] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn] , " ['kæpɪt(ə)l] ! ['kæpɪt(ə)l] !

Addressing	**one**	**of**	**these**	**authors**	**who**	**was**	**waiting**	**his**	**turn**	**,**	**"**	**Capital**	**!**	**Capital**	**!**
解决	一	的	这些	作者	WHO	曾是	等待	他的	转动	,	"	首都	!	首都	!

对着一位正在排队等候的作者说："资本！资本！"

[maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [jʊr; jər][læst] ['stɔːri] .

my	**dear**	**fellow**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**your**	**last**	**story**	**.**
我的	亲爱的	同伴	,	"	说	他	,	"	你的	最后的	故事	.

"我亲爱的朋友，"他说，"你最后一个故事。"

[ðə; ði] [siːn] [wer] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [dɪ'skʌs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['prɔːbləms][wɪð; wɪθ]

The	**scene**	**where**	**the**	**village**	**maid**	**discusses**	**interesting**	**philosophical**	**problems**	**with**
这	场景	在哪里	这	村庄	女佣	讨论	有趣的	哲学	问题	和

[hɜːr; hər]['lʌvər] [ʃoʊz] [jʊr; jər] ['veri] [ə'kjuːt] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

her	**lover**	**shows**	**your**	**very**	**acute**	**power**	**of**	**observation**	**.**
她	情人	演出	你的	非常	急性	力量	的	观察	.

村姑和情人讨论有趣的哲学问题的场景，展现了你非常敏锐的观察力。

['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [foʊk] [bɪn] ['betər] [pɔː'treid] .

Never	**have**	**the**	**ways**	**of**	**country**	**folk**	**been**	**better**	**portrayed**	**.**
绝不	有	这	方式	的	国家	民间	到过	更好的	描绘	.

乡村人民的生活方式从未被如此淋漓尽致地展现过。

[kiːp] [ɑːn] , [maɪ] [dɪr] ['ɑːrtʃɪbɔːld] , [kiːp] [ɑːn] !

Keep	**on**	**,**	**my**	**dear**	**Archibald**	**,**	**keep**	**on**	**!**
保持	在	,	我的	亲爱的	阿奇博尔德	,	保持	在	!

继续前进，我亲爱的阿奇博尔德，继续前进！

[sɪns] ['jestərdeɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv] - [səb'skraɪbɚz] . "

Since	**yesterday**	**,**	**thanks**	**to**	**you**	**,**	**there**	**is**	**a**	**gain**	**of**	**5000**	**subscribers**	**.**	**"**
自从	昨天	,	谢谢	到	你	,	那里	是	一个	获得	的	-	订阅者	.	"

多亏了你们，从昨天到现在，我们新增了5000名订阅者。

" ['mɪstər] . [dʒɑːn][læst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] ,

"	**Mr**	**.**	**John**	**Last**	**,**	**"**	**he**	**began**	**again**	**,**	**turning**	**to**	**a**	**new**	**arrival**	**,**
"	先生	.	约翰	最后的	,	"	他	开始	再次	,	转弯	到	一个	新的	到达	,

"约翰·拉斯特先生，"他再次开口，转向一位新来的客人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk] .

"	**I**	**am**	**not**	**so**	**well**	**pleased**	**with**	**your**	**work**	**.**
"	我	是	不是	所以	出色地	高兴	和	你的	工作	.

我对你的工作不太满意。

[jʊr; jər]['stɔːri][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [truːθ] .

Your	**story**	**is**	**not**	**a**	**picture**	**of**	**life**	**;**	**it**	**lacks**	**the**	**elements**	**of**	**truth**	**.**
你的	故事	是	不是	一个	图片	的	生活	;	它	缺乏	这	元素	的	真相	.

你的故事并非生活的真实写照；它缺乏真相的要素。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	**why**	**?**
和	为什么	?

为什么?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [rʌn] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt]['ænəlaɪz] .

Simply	**because**	**you**	**run**	**straight**	**on**	**to**	**the**	**end**	**;**	**because**	**you**	**do**	**not**	**analyze**	**.**
简单地	因为	你	跑步	直的	在	到	这	结尾	;	因为	你	做	不是	分析	.

仅仅因为你径直跑到终点；因为你不去分析。

[jʊr; jər] ['hɪroʊz] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːr] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['moʊtɪv] ,

Your	**heroes**	**do**	**this**	**thing**	**or**	**that**	**from**	**this**	**or**	**that**	**motive**	**,**
你的	英雄	做	这	事物	或者	那	从	这	或者	那	动机	,

你的英雄们做这做那的动机是什么?

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [əˈsaɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈevər][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [diˈsektiŋ] [ðer; ðər][ˈment(ə)l][ænd; ənd][ˈmɔːrəl]

which	you	assign	without	ever	a	thought	of	dissecting	their	mental	and	moral
哪个	你	分配	没有	曾经	一个	想法	的	解剖	他们的	精神的	和	道德

['neɪtʃɚz] .

natures	.
自然	.

你随意评判，却从未想过要剖析他们的心理和道德本质。

['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [kəmˈpleks][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] .

Our	feelings	,	you	must	remember	,	are	far	more	complex	than	all	that	.
我们的	情怀	,	你	必须	记住	,	是	远的	更多的	复杂的	比	全部	那	.

你必须记住，我们的感情远比这一切复杂得多。

[ɪn][ˈriːəl][laɪf] [ˈevri] [ækt][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌltənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [θɔːts] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

In	real	life	every	act	is	the	resultant	of	a	hundred	thoughts	that	come	and	go	,
在	真实的	生活	每一个	行为	是	这	结果	的	一个	百	想法	那	来	和	去	,

现实生活中，每一个行为都是无数念头来来去去的结果。

[ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈstʌdi] , [iːtʃ] [baɪ][ɪtˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]

and	these	you	must	study	,	each	by	itself	,	if	you	would	create	a	living
和	这些	你	必须	学习	,	每个	经过	本身	,	如果	你	会	创造	一个	活的

['kærəktər] . -

character	.	'	-
特点	.	-	

如果你想塑造一个鲜活的人物形象，就必须逐一研究这些要素。

[bʌt; bət] , - [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][noʊt] [ðiːz] [ˈfliːtɪŋ] [θɔːts] [wʌn][mʌst; məst] [noʊ]

But	,	'	you	will	say	,	'	in	order	to	note	these	fleeting	thoughts	one	must	know
但	,	-	你	将要	说	,	-	在	命令	到	笔记	这些	转瞬即逝	想法	一	必须	知道

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，你会说，“为了记下这些转瞬即逝的想法，人们必须了解它们。”

[mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈfaːloʊ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kəˈprɪʃəs] [miˈændərɪŋz] . -

must	be	able	to	follow	them	in	their	capricious	meanderings	.	'
必须	是	有能力的	到	跟随	他们	在	他们的	任性	蜿蜒曲折	.	-

必须能够跟随他们反复无常的行踪。

[waɪ] , [ˈeni] [tʃaɪld][kæn; kən][duː] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

Why	,	any	child	can	do	that	,	as	you	know	.
为什么	,	任何	孩子	能	做	那	,	作为	你	知道	.

你知道，任何孩子都能做到这一点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˈhɪpnətɪzəm] , [ɪˈlektrɪkl] [ɔːr][ˈhjuːmən] , [wɪtʃ] [ˈgɪvz]

You	have	simply	to	make	use	of	hypnotism	,	electrical	or	human	,	which	gives
你	有	简单地	到	制作	使用	的	催眠术	,	电气	或者	人类	,	哪个	给予

[wʌn][ə; eɪ] [tuː] - [foʊld] [ˈbiːɪŋ] ,

one	a	two	-	fold	being	,
一	一个	二	-	折叠	存在	,

你只需要运用催眠术，无论是电催眠还是人催眠，就能使人拥有双重人格。

[ˈsetɪŋ] [friː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪtnəs] - [ˌpɜːrsəˈnæləti][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siː] , [ˌʌndərˈstænd] ,

setting	free	the	witness	-	personality	so	that	it	may	see	,	understand	,
环境	自由的	这	证人	-	性格	所以	那	它	可能	看	,	理解	,

释放见证者人格，使其能够看到、理解，

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ][ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ðɪ][ˌpɜːrsəˈnæləti] [ðæt] [ækts] .

and	remember	the	reasons	which	determine	the	personality	that	acts	.
和	记住	这	原因	哪个	决定	这	性格	那	行为	.

记住决定行为人格的原因。

[dʒʌst] ['stʌdi] [jɔːr'self] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] , [maɪ] [dɪr] [læst] .

Just	**study**	**yourself**	**as**	**you**	**live**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**	**my**	**dear**	**Last**	**.**
只是	学习	你自己	作为	你	居住	从	天	到	天	,	我的	亲爱的	最后的	.

亲爱的Last，只需在日常生活中审视自己。

['ɪmɪteɪt] [jʊr; jər][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔmplɪməntɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

Imitate	**your**	**associate**	**whom**	**I**	**was**	**complimenting**	**a**	**moment**	**ago**	**.**
模拟	你的	联系	谁	我	曾是	赞美	一个	片刻	前	.

模仿一下我刚才称赞的那位同事。

[let] [jɔːr'self] [biː; bi] ['hɪpnəˌtaɪzd] .

Let	**yourself**	**be**	**hypnotized**	**.**
让	你自己	是	被催眠	.

让自己被催眠。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ][hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ?

You	**have**	**tried**	**it**	**already**	**?**
你	有	尝试	它	已经	?

你已经试过了?

[nɑːt] [sə'fɪʃntli] , [ðen] , [nɑːt] [sə'fɪʃntli] !

Not	**sufficiently**	**,**	**then**	**,**	**not**	**sufficiently**	**!**
不是	足够	,	然后	,	不是	足够	!

还不够，还不够!

" ['mɪstər] . [smɪθ] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] - [hɔːl] .

"	**Mr**	**.**	**Smith**	**continues**	**his**	**round**	**and**	**enters**	**the**	**reporters**	**'**	**hall**	**.**
"	先生	.	史密斯	继续	他的	圆形的	和	进入	这	记者	-	大厅	.

史密斯先生继续他的巡视，走进了记者大厅。

[hɪr] - [ri'pɔːtəz] , [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] , ['feɪsɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Here	**1500**	**reporters**	**,**	**in**	**their**	**respective**	**places**	**,**	**facing**	**an**	**equal**	**number**	**of**
这里	-	记者	,	在	他们的	各自	地方	,	面向	一个	平等的	数字	的

['tɛləˌfoʊnz] ,

telephones	**,**
电话	,

这里有1500名记者，各自坐在自己的位置上，面对着同样数量的电话。

[ɑːr; ər] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] ['gæðərd]

are	**communicating**	**to**	**the**	**subscribers**	**the**	**news**	**of**	**the**	**world**	**as**	**gathered**
是	沟通	到	这	订阅者	这	消息	的	这	世界	作为	聚集

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

during	**the**	**night**	**.**
期间	这	夜晚	.

向订阅用户传达夜间收集到的世界新闻。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætʃləs] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

The	**organization**	**of**	**this**	**matchless**	**service**	**has**	**often**	**been**	**described**	**.**
这	组织	的	这	无比	服务	有	经常	到过	描述	.

这种无与伦比的服务的组织方式已被多次描述。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] , [iːtʃ] [rɪ'pɔːrtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ə'wer] ,

Besides	**his**	**telephone**	**,**	**each**	**reporter**	**,**	**as**	**the**	**reader**	**is**	**aware**	**,**
除了	他的	电话	,	每个	记者	,	作为	这	读者	是	意识到的	,

除了电话之外，每位记者，正如读者所知，

[hæz; həz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['kɑ:mjuteɪtər] ,

has	in	front	of	him	a	set	of	commutators	,
有	在	正面	的	他	一个	放	的	换向器	,

他面前摆着一组换向器，

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'zaɪrd] - [laɪn] .

which	enable	him	to	communicate	with	any	desired	telephotic	line	.
哪个	使能够	他	到	交流	和	任何	想要的	-	线	.

这使他能够与任何所需的电话线路进行通信。

[ðʌs] [ðə; ðɪ][səb'skraɪbɚz][nɑ:t]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nu:z] [bʌt; bət] [si:] [ðə; ðɪ] [ə'kʌrənsɪz] .

Thus	the	subscribers	not	only	hear	the	news	but	see	the	occurrences	.
因此	这	订阅者	不是	仅有的	听到	这	消息	但	看	这	发生	.

因此，订阅用户不仅可以听到新闻，还可以看到事件的发生。

[wen] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðæt][ɪz] [ɔ:l'redi] [pæst] ,

When	an	incident	is	described	that	is	already	past	,
什么时候	一个	事件	是	描述	那	是	已经	过去的	,

当描述一件已经发生的事件时，

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ɪts][meɪn] [fitʃər] [ɑ:r; ər] [trænz'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nærətɪv] .

photographs	of	its	main	features	are	transmitted	with	the	narrative	.
照片	的	它是	主要的	特征	是	传输	和	这	叙述	.

文字叙述中穿插着该建筑主要特征的照片。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][kən'fju:ʒ(ə)n][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .

And	there	is	no	confusion	withal	.
和	那里	是	不	困惑	此外	.

而且这其中没有任何混淆之处。

[ðə; ðɪ] [ri'pɔ:təz] - ['aɪtəmz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kəm'poʊnənt]

The	reporters	'	items	,	just	like	the	different	stories	and	all	the	other	component
这	记者	-	项目	,	只是	喜欢	这	不同的	故事	和	全部	这	其他	成分

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

parts	of	the	journal	,
部分	的	这	杂志	,

记者的报道，就像期刊中的各种故事和其他所有组成部分一样，

[ɑ:r; ər] ['klæsɪfaɪd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ]

are	classified	automatically	according	to	an	ingenious	system	,	and	reach	the
是	分类	自动地	根据	到	一个	巧妙	系统	,	和	抵达	这

['hɪrər] [ɪn] [du:] [sək'seʃ(ə)n] .

hearer	in	due	succession	.
听者	在	到期的	演替	.

根据巧妙的系统自动分类，并按顺序传递给听众。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ðɪ] ['hɪrər] [ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]['oʊnli][tu:; tə] [wʌt] ['speʃəli] [kən'sɜ:rnz]

Furthermore	,	the	hearers	are	free	to	listen	only	to	what	specially	concerns
此外	,	这	听众	是	自由的	到	听	仅有的	到	什么	特别	担忧

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

此外，听众可以自由选择只听与他们特别相关的内容。

[ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] ['pleʒər] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn]['edɪtər][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

They	may	at	pleasure	give	attention	to	one	editor	and	refuse	it	to	another	.
他们	可能	在	乐趣	给	注意力	到	一	编辑	和	拒绝	它	到	其他	.

他们可能会随意选择关注某个编辑，而拒绝关注另一个编辑。

['mɪstər] . [smɪθ] [nekst] [ə'dresiz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [ri'pɔ:təz] [ɪn][ðə; ði][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]

Mr	**.**	**Smith**	**next**	**addresses**	**one**	**of**	**the**	**ten**	**reporters**	**in**	**the**	**astronomical**
先生	.	史密斯	下一个	地址	一	的	这	十	记者	在	这	天文

[dɪ'pɑ:rtmənt] — [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌembri'ɑ:nɪk][steɪdʒ] ,

department	**—**	**a**	**department**	**still**	**in**	**the**	**embryonic**	**stage**	**,**
部门	—	一个	部门	仍然	在	这	胚胎	阶段	,

接下来，史密斯先生与天文部门的十名记者中的一位交谈——该部门仍处于萌芽阶段。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [jet] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

but	**which**	**will**	**yet**	**play**	**an**	**important**	**part**	**in**	**journalism**	**.**
但	哪个	将要	然而	玩	一个	重要的	部分	在	新闻业	.

但它仍将在新闻业中发挥重要作用。

" [wel] , [kæʃ] , [wɒts] [ðə; ði] [nu:z] ? "

"	**Well**	**,**	**Cash**	**,**	**what's**	**the**	**news**	**?**	**"**
"	出色地	,	现金	,	是什么	这	消息	?	"

“卡什，有什么消息？”

" [wi:; wi][hæv; həv] [frʌm; frəm]['mɜ:rkjəri] , ['vi:nəs] , [ænd; ənd][mɑ:rz] . "

"	**We**	**have**	**phototelegrams**	**from**	**Mercury**	**,**	**Venus**	**,**	**and**	**Mars**	**.**	**"**
"	我们	有	照相电报	从	汞	,	金星	,	和	火星	.	"

“我们有来自水星、金星和火星的照相电报。”

" [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [frʌm; frəm][mɑ:rz][ʌv; əv]['eni] ['ɪntrəst] ? "

"	**Are**	**those**	**from**	**Mars**	**of**	**any**	**interest**	**?**	**"**
"	是	那些	从	火星	的	任何	兴趣	?	"

“那些来自火星的探测器有什么意义吗？”

" [jes] , [ɪn'di:d] .

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentrəl]['empaɪər] . "

There	**is**	**a**	**revolution**	**in**	**the**	**Central**	**Empire**	**.**	**"**
那里	是	一个	革命	在	这	中央	帝国	.	"

中央帝国正在发生革命。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] .

"	**And**	**what**	**of**	**Jupiter**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Smith**	**.**
"	和	什么	的	木星	?	"	问	先生	.	史密斯	.

“那么木星呢？”史密斯先生问道。

" ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .

"	**Nothing**	**as**	**yet**	**.**
"	没有什么	作为	然而	.

“目前还没有消息。”

[wi:; wi]['kænɑ:t] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]['signəlz] .

We	**cannot**	**quite**	**understand**	**their**	**signals**	**.**
我们	不能	相当	理解	他们的	信号	.

我们无法完全理解他们的信号。

[pər'hæps]['aʊərz][du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] . "

Perhaps	**ours**	**do**	**not**	**reach**	**them**	**.**	**"**
也许	我们的	做	不是	抵达	他们	.	"

也许我们的信息无法传达给他们。

" [ðæts] [bæd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [smɪθ] , [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]
" **That's bad , " exclaimed Mr . Smith , as he hurried away , not in the best of**
" 那就是 坏的 , " 惊呼 先生 . 史密斯 , 作为 他 慌忙 离开 , 不是 在 这 最好的 的
['hju:mər] ,
humor ,
幽默 ,

"糟了！"史密斯先生一边匆匆离开，一边抱怨道，语气很不愉快。

[tɔ:rd] [ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['editəz] .
toward the hall of the scientific editors .
朝向 这 大厅 的 这 科学 编辑 .

朝科学编辑大厅方向走去。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk] [kəm'pju:tərz] , ['θɜ:rti] [ˌsaɪən'tɪfɪk][men]
With their heads bent down over their electric computers , thirty scientific men
和 他们的 头部 弯曲 向下 超过 他们的 电的 计算机 , 三十 科学 男人
[wɜ:r; wər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [ˌtrænsen'dentl] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
were absorbed in transcendental calculations .
是 吸收 在 超验的 计算 .

三十名科学家低着头，对着他们的电子计算机，全神贯注地进行着超验计算。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑ:m] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The coming of Mr . Smith was like the falling of a bomb among them .
这 未来 的 先生 . 史密斯 曾是 喜欢 这 坠落 的 一个 炸弹 之中 他们 .

史密斯先生的到来，就像一颗炸弹落在了他们中间。

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ?
" Well , gentlemen , what is this I hear ?
" 出色地 , 先生们 , 什么 是 这 我 听到 ?

"各位先生，我听到了什么？"

[noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm]['dʒu:pɪtər] ?
No answer from Jupiter ?
不 回答 从 木星 ?

没有收到来自木星的回应?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] ?
Is it always to be thus ?
是 它 总是 到 是 因此 ?

总是如此吗?

[kʌm] , ['ku:li] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] [naʊ] ['twenti] ['jɪrz] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɑ:bləm] , [ænd; ənd]
Come , Cooley , you have been at work now twenty years on this problem , and
来 , 库利 , 你 有 到过 在 工作 现在 二十 年 在 这 问题 , 和
[jet] — "
yet — "
然而 — "

库利，你研究这个问题已经二十年了，可是——"

" [tru:] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] .
" True enough , " replied the man addressed .
" 真的 足够的 , " 回复 这 男人 已解决 .

"确实如此，"被问到的那个人回答道。

" ['aʊər; ɑ:r] ['saɪəns] [ʌv; əv]['ɑ:ptɪks][ɪz] [stɪl] ['veri] [dɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][maɪl] -
" Our science of optics is still very defective , and through our mile -
" 我们的 科学 的 光学 是 仍然 非常 有缺陷的 , 和 通过 我们的 英里 -
[ænd; ənd] - [θri:] - ['kwɔ:rtər] ['teliskəups] — "
and - three - quarter telescopes — "
和 - 三 - 四分之一 望远镜 — "

"我们的光学科学仍然存在很多缺陷，而且通过我们一英里四分之三英寸的望远镜——"

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðæt] , [pɪr] , " [broʊk][ɪn]['mɪstər] . [smɪθ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd]['saɪəntɪst] .

"	Listen	to	that	,	Peer	,	"	broke	in	Mr	.	Smith	,	turning	to	a	second	scientist	.
"	听	到	那	,	同伴	,	"	打破	在	先生	.	史密斯	,	转弯	到	一个	第二	科学家	.

“听听那个人，皮尔，”史密斯先生插话道，转向另一位科学家。

" ['ɑːptɪk(ə)l] ['saɪəns] [dɪ'fektɪv] !

"	Optical	science	defective	!
"	光学的	科学	有缺陷的	!

光学科学有缺陷！

['ɑːptɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz][jʊr; jər] ['speʃəlti] .

Optical	science	is	your	specialty	.
光学的	科学	是	你的	专业	.

你的专业是光学科学。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'gen] [ə'dresɪŋ] ['wɪljəm] ['kuːli] , " ['feɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːpɪtər] ,

But	,	"	he	continued	,	again	addressing	William	Cooley	,	"	failing	with	Jupiter	,
但	,	"	他	持续	,	再次	解决	威廉	库利	,	"	失败	和	木星	,

但是，”他继续说道，再次对威廉·库利说，“与朱庇特合作失败了，

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['getɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] ? "

are	we	getting	any	results	from	the	moon	?	"
是	我们	获得	任何	结果	从	这	月亮	?	"

我们从月球上得到任何结果了吗？

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðer; ðər] . "

"	The	case	is	no	better	there	.	"
"	这	案件	是	不	更好的	那里	.	"

“那里的情况也好不到哪里去。”

" [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ][duː][nɑːt][leɪ][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['ɑːptɪks] .

"	This	time	you	do	not	lay	the	blame	on	the	science	of	optics	.
"	这	时间	你	做	不是	躺	这	责备	在	这	科学	的	光学	.

“这一次，你不能再把责任推卸给光学科学了。”

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [les] ['dɪstənt][ðæn; ðən][mɑːrz] , [jet] [wɪð; wɪθ][mɑːrz]['aʊər; ɑːr]

The	moon	is	immeasurably	less	distant	than	Mars	,	yet	with	Mars	our
这	月亮	是	无法估量	较少的	遥远	比	火星	,	然而	和	火星	我们的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

communication	is	fully	established	.
沟通	是	完全	已确立的	.

月球距离地球的距离比火星近得多，但我们与火星的通讯却已完全建立。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [læk] ['teliskəups] ? "

I	presume	you	will	not	say	that	you	lack	telescopes	?	"
我	怙	你	将要	不是	说	那	你	缺少	望远镜	?	"

我想你不会说你缺少望远镜吧？

" ['teliskəups] ?

"	Telescopes	?
"	望远镜	?

望远镜？

[oʊ]

O
哦

哦

[noʊ] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [ɪz][ə'baʊt] — [ɪn'hæbɪtənts] ! "

no	,	the	trouble	here	is	about	—	inhabitants	!	"
不	,	这	麻烦	这里	是	关于	—	居民	!	"

不，问题出在——居民身上！

" [ðæts] [ˌaɪ'tiː] , " ['ædɪd] [pɪr] .
" That's it , " added Peer .
" 那就是 它 , " 额外 同伴 .

"就是这样，"皮尔补充道。

" [soʊ] , [ðen] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] .
" So , then , the moon is positively uninhabited ? " asked Mr . Smith .
" 所以 , 然后 , 这 月亮 是 积极地 无人 ? " 问 先生 . 史密斯 .

"那么，月球上真的没有人居住吗？"史密斯先生问道。

" [æt; ət] [liːst] , " ['ænsər] ['kuːli] , " [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" At least , " answered Cooley , " on the face which she presents to us .
" 在 至少 , " 回答 库利 , " 在 这 脸 哪个 她 礼物 到 我们 .

"至少，"库利回答说，"从她呈现在我们面前的脸上来看是这样的。"

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [huː] [noʊz] ? "
As for the opposite side , who knows ? "
作为 为了 这 对面的 边 , WHO 知道 ? "

至于对方，谁知道呢?

" [ɑː] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] !
" Ah , the opposite side !
" 啊 , 这 对面的 边 !

"啊，对面！"

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [smɪθ] , ['mjuːziŋli] , " [ðæt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] — "
You think , then , " remarked Mr . Smith , musingly , " that if one could but — "
你 思考 , 然后 , " 评论 先生 . 史密斯 , 若有所思地 , " 那 如果 一 可以 但 — "

那么，你认为，"史密斯先生沉思着说道，"如果一个人能够但是——"

" [kʊd; kəd] [wʌt] ? "
" Could what ? "
" 可以 什么 ? "

"能做什么？"

" [waɪ] , [tɜːrn][ðə; ði] [muːn] [ə'baʊt] - [feɪs] . "
" Why , turn the moon about - face . "
" 为什么 , 转动 这 月亮 关于 - 脸 . "

"为什么，让月亮转个身吧。"

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] [men][æt; ət][wʌns] .
" Ah , there's something in that , " cried the two men at once .
" 啊 , 有 某物 在 那 , " 哭 这 二 男人 在 一次 .

"啊，这话有道理，"两人异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [soʊ]['kɑːnfɪdənt][wʌz; wəz][ðer; ðər] [er] ,
And indeed , so confident was their air ,
和 的确 , 所以 自信的 曾是 他们的 空气 ,

事实上，他们神情自信满满。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [sʌtʃ]
they seemed to have no doubt as to the possibility of success in such
他们 似乎 到 有 不 怀疑 作为 到 这 可能性 的 成功 在 这样的
[æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
an undertaking .
一个 承诺 .

他们似乎对这项事业成功的可能性毫不怀疑。

" ['mi:nwaɪl] , " [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , " [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ]
" **Meanwhile , " asked Mr . Smith , after a moment's silence , " have you no**
" 同时 , " 问 先生 . 史密斯 , 后 一个 瞬间 沉默 , " 有 你 不
[nu:z] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
news of interest to - day ? "
消息 的 兴趣 到 - 天 ? "

"与此同时,"史密斯先生沉默片刻后问道,"今天你们有什么有趣的消息吗?"

" [ɪn'di:d] [wi:; wi][hæv; həv] , " ['ænsər] ['ku:li] .
" **Indeed we have , " answered Cooley .**
" 的确 我们 有 , " 回答 库利 .

"的确有,"库利回答道。

" [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs][ɑ:r; ər] [dɪ'fɪnətɪvli] ['setld] .
" **The elements of Olympus are definitively settled .**
" 这 元素 的 奥林匹斯山 是 绝对地 定居 .

"奥林匹斯山的元素已经最终确定。"

[ðæt] [greɪt] ['plænɪt] ['grævɪˌteɪts] [bɪ'jɑ:nd] ['neptju:nˌ'neptu:n][æt; ət][ðə; ði] [mi:n] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - , -
That great planet gravitates beyond Neptune at the mean distance of 11 , 400
那 伟大的 行星 引力 超过 海王星 在 这 意思是 距离 的 - , -
,
,
,

那颗巨大的行星位于海王星之外，平均距离为 11,400 公里。

- , - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ɪts][væst]['ɔ:rbɪt] [teɪks] - ['jɪrz] ,
799 , 642 miles from the sun , and to traverse its vast orbit takes 1311 years ,
- , - 英里 从 这 太阳 , 和 到 横穿 它是广阔的 轨道 需要 - 年 ,

距离太阳799,642英里，绕其漫长轨道运行一周需要1311年。

- [deɪz] , - ['aʊərz] , - ['mɪnɪts] , [naɪn]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] . "
294 days , 12 hours , 43 minutes , 9 seconds . "
- 天 , - 小时 , - 分钟 , 9 秒 . "

294天12小时43分9秒。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['su:nər] ? " [kraɪd]['mɪstər] . [smɪθ] .
" **Why didn't you tell me that sooner ? " cried Mr . Smith .**
" 为什么 没有 你 告诉 我 那 很快 ? " 哭 先生 . 史密斯 .

"你为什么不早点告诉我?"史密斯先生喊道。

" [naʊ] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪtˌweɪ] .
" **Now inform the reporters of this straightway .**
" 现在 通知 这 记者 的 这 立刻 .

"现在立即将此事告知记者。"

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['i:gər] [ɪz][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ði:z]
You know how eager is the curiosity of the public with regard to these
你 知道 如何 渴望的 是 这 好奇心 的 这 民众 和 看待 到 这些
[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .
astronomical questions .
天文 问题 .

你知道公众对这些天文问题有多么渴望了解。

[ðæt] [nu:z] [mʌst; məst][goʊ]['ɪntu:][tu:; tə] - ['deɪz] ['ɪʃu:] .
That news must go into to - day's issue .
那 消息 必须 去 进入 到 - 天 问题 .

这条新闻必须刊登在今天的报纸上。

" [ðen] , [ðə; ði] [tu:] [men] ['bəuiŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [smɪθ] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst][hɔ:l] ,
" **Then , the two men bowing to him , Mr . Smith passed into the next hall ,**
" 然后 , 这 二 男人 鞠躬 到 他 , 先生 . 史密斯 通过了 进入 这 下一个 大厅 ,

"然后，在两人向他鞠躬之后，史密斯先生走进了隔壁的大厅。"

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['gæləri] ['ʌpwərd] [ʌv; əv] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ˌætməs'fɪrɪk]

an	enormous	gallery	upward	of	3200	feet	in	length	,	devoted	to	atmospheric
一个	巨大的	画廊	向上	的	-	脚	在	长度	,	奉献	到	大气

['ædvərtaɪzɪŋ] .

advertising	.
广告	.

一条长达 3200 英尺的巨大走廊，专门用于营造氛围的广告。

['evri] [wʌn][hæz; həz] ['noʊtɪst] [ðoʊz] [ɪ'nɔ:rməs] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Every	one	has	noticed	those	enormous	advertisements	reflected	from	the	clouds	,
每一个	一	有	注意到	那些	巨大的	广告	反映	从	这	云	,

每个人都注意到了云层上反射的那些巨大的广告牌。

[soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [hoʊl] ['sɪtiz] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv]

so	large	that	they	may	be	seen	by	the	populations	of	whole	cities	or	even	of
所以	大的	那	他们	可能	是	已见	经过	这	人口	的	所有的	城市	或者	甚至	的

[ɪn'taɪər] ['kʌntriz] .

entire	countries	.
全部的	国家	.

如此巨大，以至于整个城市甚至整个国家的人口都能看到它们。

[ðɪs] , [tu:] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [frɪts] [nə'poʊliən] ['smɪθs] [aɪ'di:əz] ,

This	,	too	,	is	one	of	Mr	.	Fritz	Napoleon	Smith's	ideas	,
这	,	也	,	是	一	的	先生	.	弗里茨	拿破仑	史密斯	想法	,

这也是弗里茨·拿破仑·史密斯先生的想法之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['krɑ:nɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prəd'ʒektəz][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'geɪdʒd]

and	in	the	Earth	Chronicle	building	a	thousand	projectors	are	constantly	engaged
和	在	这	地球	编年史	建筑	一个	千	投影仪	是	不断地	已订婚的

[ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz] [ði:z] ['mæməθ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

in	displaying	upon	the	clouds	these	mammoth	advertisements	.
在	显示	之上	这	云	这些	长毛象	广告	.

在地球编年史大楼里，上千台投影机不停地在云层上投射这些巨大的广告。

[wen] ['mɪstər] . [smɪθ] [tu:; tə] - [deɪ] ['entərd] [ðə; ði][skaɪ] - ['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

When	Mr	.	Smith	to	-	day	entered	the	sky	-	advertising	department	,
什么时候	先生	.	史密斯	到	-	天	进入	这	天空	-	广告	部门	,

今天史密斯先生走进空中广告部门时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtərz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz][æt; ət][ðer; ðər] ['moʊʃnləs] [prəd'ʒektəz] ,

he	found	the	operators	sitting	with	folded	arms	at	their	motionless	projectors	,
他	成立	这	运营商	坐着	和	折叠	武器	在	他们的	静止不动	投影仪	,

他发现操作员们双臂交叉抱在胸前，坐在静止不动的投影机前。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪəd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'ækʃn] .

and	inquired	as	to	the	cause	of	their	inaction	.
和	询问	作为	到	这	原因	的	他们的	不作为	.

并询问他们不作为的原因。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] , [ðə; ði][mæn] [ə'drest] ['sɪmpli] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	response	,	the	man	addressed	simply	pointed	to	the	sky	,	which	was	of	a
在	回复	,	这	男人	已解决	简单地	尖	到	这	天空	,	哪个	曾是	的	一个

[pjʊr] [blu:] .

pure	blue	.
纯的	蓝色的	.

对此，被问话的男子只是指了指天空，天空一片湛蓝。

" [jes] , " ['mʌtəd] ['mɪstər] . [smɪθ] , " [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] !

"	Yes	,	"	muttered	Mr	.	Smith	,	"	a	cloudless	sky	!
"	是的	,	"	低声说道	先生	.	史密斯	,	"	一个	无云	天空	!

“是的，”史密斯先生低声说道，“万里无云！”

[ðæts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
That's **too** **bad** **,** **but** **what's** **to** **be** **done** **?**
那就是 也 坏的 , 但 是什么 到 是 完毕 ?

太糟糕了，但又能怎么办呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prə'duːs] [reɪn] ?
Shall **we** **produce** **rain** **?**
将 我们 生产 雨 ?

我们来制造降雨吗?

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] , [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['eni] [juːz] ?
That **we** **might** **do** **,** **but** **is** **it** **of** **any** **use** **?**
那 我们 可能 做 , 但 是 它 的 任何 使用 ?

我们或许可以这样做，但这有用吗?

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [klaʊdz] , [nɑːt][reɪn] .
What **we** **need** **is** **clouds** **,** **not** **rain** **.**
什么 我们 需要 是 云 , 不是 雨 .

我们需要的是云，而不是雨。

[goʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [goʊ] [siː] ['mɪstər] . ['sæmjuəl][mɑːrk] ,
Go **,** **"** **said** **he** **,** **addressing** **the** **head** **engineer** **,** **"** **go** **see** **Mr** **.** **Samuel** **Mark** **,**
去 , " 说 他 , 解决 这 头 工程师 , " 去 看 先生 . 塞缪尔 标记 ,

“去，”他对总工程师说，“去见塞缪尔·马克先生。”

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
of **the** **meteorological** **division** **of** **the** **scientific** **department** **,**
的 这 气象 分配 的 这 科学 部门 ,

科学部门气象科

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
and **tell** **him** **for** **me** **to** **go** **to** **work** **in** **earnest** **on** **the** **question** **of**
和 告诉 他 为了 我 到 去 到 工作 在 认真 在 这 问题 的
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [klaʊdz] .
artificial **clouds** **.**
人造的 云 .

并告诉他，让我认真研究人造云的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] ['klaʊdləs]
It **will** **never** **do** **for** **us** **to** **be** **always** **thus** **at** **the** **mercy** **of** **cloudless**
它 将要 绝不 做 为了 我们 到 是 总是 因此 在 这 怜悯 的 无云
[skaɪz] !
skies **!**
天空 !

我们绝不能总是任由晴朗的天空摆布!

" ['mɪstər] . ['smɪθs] ['deɪli] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [naʊ]
" **Mr** **.** **Smith's** **daily** **tour** **through** **the** **several** **departments** **of** **his** **newspaper** **is** **now**
" 先生 . 史密斯 日常的 旅游 通过 这 一些 部门 的 他的 报纸 是 现在
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

“史密斯先生每天巡视报社各个部门的工作到此结束了。”

[nekst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [hɔːl][hiː; hi]['paːsiz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] ,
Next **,** **from** **the** **advertisement** **hall** **he** **passes** **to** **the** **reception** **chamber** **,**
下一个 , 从 这 广告 大厅 他 通过 到 这 接待 房间 ,

接下来，他从广告厅进入接待室。

[wer] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ə'kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

where	the	ambassadors	accredited	to	the	American	government	are	awaiting	him
在哪里	这	大使们	认证	到	这	美国人	政府	是	等待中	他

,

,

,

美国政府委派的各国大使正在那里等候他。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɔ:r][əd'vaɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l]['edɪtər]

desirous	of	having	a	word	of	counsel	or	advice	from	the	all	-	powerful	editor
渴望	的	拥有	一个	单词	的	法律顾问	或者	建议	从	这	全部	-	强大的	编辑

.

.

.

渴望得到这位无所不能的编辑的一句忠告或建议。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [wen] [hi:; hi] ['entərd] .

A	discussion	was	going	on	when	he	entered	.
一个	讨论	曾是	去	在	什么时候	他	进入	.

他进来的时候，大家正在讨论事情。

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , " [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	Your	Excellency	will	pardon	me	,	"	the	French	Ambassador	was	saying	to	the
"	你的	阁下	将要	赦免	我	,	"	这	法语	大使	曾是	说	到	这

['rʌʃ(ə)n] ,

Russian	,
俄语	,

“阁下请原谅我，”法国大使对俄国人说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [tʃeɪndʒ] . -

"	but	I	see	nothing	in	the	map	of	Europe	that	requires	change	.	'
"	但	我	看	没有什么	在	这	地图	的	欧洲	那	需要	改变	.	-

“但我认为欧洲版图上没有任何需要改变的地方。”

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [slɑ:vz] ? -

The	North	for	the	Slavs	?	'
这	北	为了	这	斯拉夫人	?	-

北方是斯拉夫人的归宿吗?

[waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lætənz] .

Why	,	yes	,	of	course	;	but	the	South	for	the	Latins	.
为什么	,	是的	,	的	课程	;	但	这	南	为了	这	拉丁语	.

当然，南方是拉丁人的故乡。

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [frʌn'tɪr] , [ðə; ði] [raɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [sə:vz] ['veri] [wel] .

Our	common	frontier	,	the	Rhine	,	it	seems	to	me	,	serves	very	well	.
我们的	常见的	边境	,	这	莱茵河	,	它	似乎	到	我	,	服务	非常	出色地	.

在我看来，我们共同的边界——莱茵河——发挥了非常好的作用。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['gʌvərnmənt] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [wɪl] ['fɜ:rmli] [ə'poʊz] ['evri] ['mu:vmənt]

Besides	,	my	government	,	as	you	must	know	,	will	firmly	oppose	every	movement
除了	,	我的	政府	,	作为	你	必须	知道	,	将要	牢牢	反对	每一个	移动

, [nɑ:t]['oʊnli] [ə'genst] ['pærɪs] ,

,	not	only	against	Paris	,
,	不是	仅有的	反对	巴黎	,

此外，正如你所知，我的政府将坚决反对一切运动，不仅仅是反对巴黎的运动。

['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [tuː] [greɪt] ['priːfektʃər] , [roʊm] [ænd; ənd][mə'drɪd] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]
our 我们的 **capital** 首都 **,** , **or** 或者 **our** 我们的 **two** 二 **great** 伟大的 **prefectures** 县 **,** , **Rome** 罗马 **and** 和 **Madrid** 马德里 **,** , **but** 但 **also** 还
[ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
against 反对 **the** 这 **kingdom** 王国 **of** 的 **Jerusalem** 耶路撒冷 **,** ,

我们的首都，或者说我们的两个大都城，罗马和马德里，同时也对抗耶路撒冷王国，

[ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [seɪnt] ['piːtər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fræns] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['trʌsti]
the 这 **dominion** 统治权 **of** 的 **Saint** 圣 **Peter** 彼得 **,** , **of** 的 **which** 哪个 **France** 法国 **means** 方法 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **trusty** 可靠
[dɪ'fendər] . "
defender 防守队员 **.** . **"** "

"圣彼得的领地，法国决心成为其忠实的捍卫者。"

" [wel] [sed] !
" **Well** 出色地 **said** 说 **!** !

说得好！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [smɪθ] .
" **exclaimed** 惊呼 **Mr** 先生 **.** . **Smith** 史密斯 **.** .

"史密斯先生惊呼道。"

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] ,
" **How** 如何 **is** 是 **it** 它 **,** , **"** " **he** 他 **asked** 问 **,** , **turning** 转弯 **to** 到 **the** 这 **Russian** 俄语 **ambassador** 大使 **,** ,

"情况如何？"他转向俄罗斯大使问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][væst]['empaɪər] , [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'stensɪv]
" **that** 那 **you** 你 **Russians** 俄罗斯人 **are** 是 **not** 不是 **content** 内容 **with** 和 **your** 你的 **vast** 广阔的 **empire** 帝国 **,** , **the** 这 **most** 最多 **extensive** 广泛的
[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
in 在 **the** 这 **world** 世界 **,** ,

"你们俄罗斯人还不满足于你们幅员辽阔、世界最广的帝国吗？"

['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sə'lestʃ(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
stretching 伸展 **from** 从 **the** 这 **banks** 银行 **of** 的 **the** 这 **Rhine** 莱茵河 **to** 到 **the** 这 **Celestial** 天体 **Mountains** 山脉 **and** 和
[ðə; ðɪ]['kɑːrə] - ['kɔːrəm] ,
the 这 **Kara** 卡拉 **-** - **Korum** 库鲁姆 **,** ,

从莱茵河岸延伸至天山和喀喇昆仑山脉，

[huːz] [ʃɔːz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n]['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ][ət'læntɪk] , [ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
whose 谁 **shores** 海岸 **are** 是 **washed** 洗过 **by** 经过 **the** 这 **Frozen** 冷冻 **Ocean** 海洋 **,** , **the** 这 **Atlantic** 大西洋 **,** , **the** 这 **Mediterranean** 地中海 **,** ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] ?
and 和 **the** 这 **Indian** 印度 **Ocean** 海洋 **?** ?

它的海岸线分别被冰封的海洋、大西洋、地中海和印度洋环绕？

[ðen] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [θrets] ?
Then 然后 **,** , **what** 什么 **is** 是 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **threats** 威胁 **?** ?

那么，威胁有什么用呢？

[ɪz][wɔːr]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [in'venʃənz] — ['æspərəntɪŋ] ['ʃɛlz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
Is war possible in view of modern inventions — asphyxiating shells capable of being
是 战争 可能的 在 看法 的 现代的 发明 — 窒息 贝壳 有能力的 的 存在
[prə'dʒektid][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,
projected a distance of 60 miles ,
预计 一个 距离 的 - 英里 ,

考虑到现代发明——例如能够发射60英里远的窒息性炮弹——战争是否还有可能?

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk][ʌv; əv] - [maɪlz] , [ðæt] [kæn; kən][æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ə'naɪəleɪt] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ;
an electric spark of 90 miles , that can at one stroke annihilate a battalion ;
一个 电的 火花 的 - 英里 , 那 能 在 一 中风 歼灭 一个 营 ;

一道长达 90 英里的电火花，足以瞬间歼灭一个营;

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ðə; ði] ['kɑːlərə] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,
to say nothing of the plague , the cholera , the yellow fever ,
到 说 没有什么 的 这 瘟疫 , 这 霍乱 , 这 黄色的 发烧 ,

更不用说瘟疫、霍乱、黄热病了。

[ðæt] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [maɪt] [spred] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][æn'tægənɪsts]['mjuːtʃuəli] ,
that the belligerents might spread among their antagonists mutually ,
那 这 交战方 可能 传播 之中 他们的 反派 相互 ,

交战各方可能会在彼此之间传播谣言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːmiz] ? "
and which would in a few days destroy the greatest armies ? "
和 哪个 会 在 一个 很少 天 破坏 这 最 军队 ? "

而哪支军队能在几天之内摧毁最强大的军队?

" [truː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ; " [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][duː][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] ?
" True , " answered the Russian ; " but can we do all that we wish ?
" 真的 , " 回答 这 俄语 ; " 但 能 我们 做 全部 那 我们 希望 ?

"没错，"俄国人回答说；"但是我们能做所有我们想做的事情吗？"

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['rʌʃənz] , [prest] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
As for us Russians , pressed on our eastern frontier by the Chinese ,
作为 为了 我们 俄罗斯人 , 按下 在 我们的 东 边境 经过 这 中国人 ,

至于我们俄罗斯人，我们在东部边境受到中国人的压力，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət]['eni][kɔːst][pʊt] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['efərt] [tɔːrd] [ðə; ði]
we must at any cost put forth our strength for an effort toward the
我们 必须 在 任何 成本 放 前进 我们的 力量 为了 一个 努力 朝向 这
[west] . "
west . "
西方 . "

我们必须不惜一切代价，全力向西扩张。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" O , is that all ?
" 哦 , 是 那 全部 ?

"哦，就这些吗？"

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , " [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
In that case , " said Mr . Smith , " the thing can be arranged .
在 那 案件 , " 说 先生 . 史密斯 , " 这 事物 能 是 安排 .

"既然如此，"史密斯先生说，"这件事就可以安排了。"

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I will speak to the Secretary of State about it .
我 将要 说话 到 这 秘书 的 状态 关于 它 .

我会就此事与国务卿沟通。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .

The	attention	of	the	Chinese	government	shall	be	called	to	the	matter	.
这	注意力	的	这	中国人	政府	将	是	称为	到	这	事情	.

应提请中国政府关注此事。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] . "

This	is	not	the	first	time	that	the	Chinese	have	bothered	us	.	"
这	是	不是	这	第一的	时间	那	这	中国人	有	烦恼	我们	.	"

这并非中国人第一次骚扰我们。

" ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [dɪ'klerd]

"	Under	these	conditions	,	of	course	—	"	And	the	Russian	ambassador	declared
"	在下面	这些	状况	,	的	课程	—	"	和	这	俄语	大使	声明

[hɪm'self] ['sætɪsfaɪd] .

himself	satisfied	.
他自己	使满意	.

"当然，在这些条件下——"俄罗斯大使表示满意。

" [ɑː] , [sɜːr][dʒɑːn] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Ah	,	Sir	John	,	what	can	I	do	for	you	?
"	啊	,	先生	约翰	,	什么	能	我	做	为了	你	?

"啊，约翰爵士，我能为您做些什么呢？"

" [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

"	asked	Mr	.	Smith	as	he	turned	to	the	representative	of	the	people	of
"	问	先生	.	史密斯	作为	他	转向	到	这	代表	的	这	人们	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

"史密斯先生一边问，一边转向英国人民的代表，"

[huː] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

who	till	now	had	remained	silent	.
WHO	直到	现在	有	剩余	沉默的	.

此前一直保持沉默的人。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	A	great	deal	,	"	was	the	reply	.
"	一个	伟大的	交易	,	"	曾是	这	回复	.

"很多，"对方回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['krɑːnɪk(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət]['oʊpən][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] — "

"	If	the	Earth	Chronicle	would	but	open	a	campaign	on	our	behalf	—	"
"	如果	这	地球	编年史	会	但	打开	一个	活动	在	我们的	代表	—	"

"如果《地球纪事报》能够为我们发起一场运动——"

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['ɑːbdʒekt] ? "

"	And	for	what	object	?	"
"	和	为了	什么	目的	?	"

"为了什么目的？"

" ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nʌlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æ'nɛks; (for n.)'ænɛks][tuː; tə][ðə; ði]

"	Simply	for	the	annulment	of	the	Act	of	Congress	annexing	to	the
"	简单地	为了	这	废除	的	这	行为	的	国会	吞并	到	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] .

United	States	the	British	islands	.
团结的	各州	这	英国	岛屿	.

"仅仅是为了废除国会将英国岛屿并入美国的法案。"

" [ðoʊ] , [baɪ][ə; eɪ][dʒʌst][tɜːrn] - [ə'baʊt][ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,

"	Though	,	by	a	just	turn	-	about	of	things	here	below	,
"	尽管	,	经过	一个	只是	转动	-	关于	的	事物	这里	以下	,

"然而，由于人世间事态的公正转变，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Great	Britain	has	become	a	colony	of	the	United	States	,
伟大的	英国	有	变得	一个	殖民地	的	这	团结的	各州	,

英国已成为美国的殖民地。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	English	are	not	yet	reconciled	to	the	situation	.
这	英语	是	不是	然而	和解	到	这	情况	.

英国人尚未接受这一现状。

[æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər] [ə'dresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [veɪn]

At	regular	intervals	they	are	ever	addressing	to	the	American	government	vain
在	常规的	间隔	他们	是	曾经	解决	到	这	美国人	政府	徒劳

[kəm'pleɪnts] .

complaints	.
投诉	.

他们总是定期向美国政府提出无谓的抱怨。

" [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt][fɔːr; fər]

"	A	campaign	against	the	annexation	that	has	been	an	accomplished	fact	for
"	一个	活动	反对	这	吞并	那	有	到过	一个	完成	事实	为了

- ['jɪrz] !

150	years	!
-	年	!

"反对吞并的运动，而吞并已经是150年前的事实了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [smɪθ] .

"	exclaimed	Mr	.	Smith	.
"	惊呼	先生	.	史密斯	.

"史密斯先生惊呼道。"

" [haʊ] [kæn; kən][jʊr; jər]['piːp(ə)l] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [soʊ][ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] ? "

"	How	can	your	people	suppose	that	I	would	do	anything	so	unpatriotic	?	"
"	如何	能	你的	人们	认为	那	我	会	做	任何事物	所以	不爱国的	?	"

"你们的人怎么会认为我会做出如此不爱国的事呢？"

" [wiː; wi][æt; ət][hoʊm] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['seɪtɪd] .

"	We	at	home	think	that	your	people	must	now	be	sated	.
"	我们	在	家	思考	那	你的	人们	必须	现在	是	满足	.

"我们国内的人认为，你们的人民现在一定已经吃饱了。"

[ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [ɪz] ['fʊli] [ə'plaɪd] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Monroe	doctrine	is	fully	applied	;	the	whole	of	America	belongs	to	the
这	门罗	教义	是	完全	应用	;	这	所有的	的	美国	属于	到	这

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

门罗主义得到了充分的体现；整个美国都属于美国人民。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	more	do	you	want	?
什么	更多的	做	你	想	?

你还想要什么?

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][æsk] . "

Besides	,	we	will	pay	for	what	we	ask	.	"
除了	,	我们	将要	支付	为了	什么	我们	问	.	"

此外，我们会支付我们要求的款项。

" [ɪn'diːd] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . [smɪθ] , [wɪ'ðaʊt] ['mænifestɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Indeed	!	"	answered	Mr	.	Smith	,	without	manifesting	the	slightest	irritation	.
"	的确	!	"	回答	先生	.	史密斯	,	没有	显现	这	丝毫	刺激	.

"的确如此！"史密斯先生回答道，没有丝毫恼怒之色。

" [wel] , [juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] ['evər][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
" **Well , you English will ever be the same .**
" 出色地 , 你 英语 将要 曾经 是 这 相同的 .

"好吧，你们的英语永远不会再一样了。"

[noʊ] , [noʊ] , [sɜːr][dʒɑːn] , [duː][nɑːt][kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][help] .
No , no , Sir John , do not count on me for help .
不 , 不 , 先生 约翰 , 做 不是 数数 在 我 为了 帮助 .

不，不，约翰爵士，别指望我能帮上忙。

[gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] ['prɑːvɪns] , ['brɪt(ə)n] ?
Give up our fairest province , Britain ?
给 向上 我们的 最公平 省 , 英国 ?

英国，放弃我们最美丽的省份?

[waɪ] [nɑːt][æsk] [fræns] ['dʒenərəsli] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
Why not ask France generously to renounce possession of Africa ,
为什么 不是 问 法国 慷慨地 到 放弃 拥有 的 非洲 ,

为什么不慷慨地请求法国放弃对非洲的占领呢?

[ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːləni][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔːst][hɜːr; hər][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]
that magnificent colony the complete conquest of which cost her the labor of
那 壮丽 殖民地 这 完全的 征服 的 哪个 成本 她 这 劳动 的
- ['jɪrz] ?
800 years ?
- 年 ?

那片她耗费了800年心血才完全征服的宏伟殖民地?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] ! "
You will be well received ! "
你 将要 是 出色地 已收到 ! "

你一定会受到热烈欢迎!

" [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] !
" **You decline !**
" 你 衰退 !

你拒绝!

[ɔːl][ɪz]['oʊvər] [ðen] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] ['sædli] .
All is over then ! " murmured the British agent sadly .
全部 是 超过 然后 ! " 低声说道 这 英国 代理人 令人遗憾的是 .

"一切都结束了！"英国特工悲伤地低语道。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [fɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ; [ðə; ði] ['ɪndiz] [tuː; tə] [ðæt]
" The United Kingdom falls to the share of the Americans ; the Indies to that
" 这 团结的 王国 瀑布 到 这 分享 的 这 美国人 ; 这 印第斯 到 那
[ʌv; əv] — "
of — "
的 — "

"英国归美国所有；印度归——"

" [ðə; ði] ['rʌʃənz] , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" The Russians , " said Mr . Smith , completing the sentence .
" 这 俄罗斯人 , " 说 先生 . 史密斯 , 完成 这 句子 .

"是俄国人，"史密斯先生接话道。

" [ɔː'streɪliə] — "
" Australia — "
" 澳大利亚 — "

"澳大利亚-"

" [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvərnmənt] . "

"	Has	an	independent	government	.	"
"	有	一个	独立的	政府	.	"

"拥有独立政府。"

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] !

"	Then	nothing	at	all	remains	for	us	!
"	然后	没有什么	在	全部	遗迹	为了	我们	!

"那么我们就什么都剩不下了！"

" [said] [sɜ:r][dʒɑ:n] , ['daʊnkæst] .

"	sighed	Sir	John	,	downcast	.
"	叹了口气	先生	约翰	,	沮丧	.

约翰爵士沮丧地叹了口气。

" ['nʌθɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] , ['læfɪŋ] .

"	Nothing	?	"	asked	Mr	.	Smith	,	laughing	.
"	没有什么	?	"	问	先生	.	史密斯	,	笑	.

"什么都没有吗？"史密斯先生笑着问道。

" [wel] , [naʊ] , [ðeəz; ðəz][dʒɪ'brɔ:ltər] !

"	Well	,	now	,	there's	Gibraltar	!
"	出色地	,	现在	,	有	直布罗陀	!

"嗯，现在，还有直布罗陀！"

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sæli] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['endɪd] .

"	With	this	sally	the	audience	ended	.
"	和	这	莎莉	这	观众	结束	.

"随着这声惊呼，观众们都安静了下来。"

[ðə; ði] [klɑ:k] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [twelv] , [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['brekfəst] .

The	clock	was	striking	twelve	,	the	hour	of	breakfast	.
这	钟	曾是	引人注目	十二	,	这	小时	的	早餐	.

时钟敲响了十二点，正是早餐时间。

['mɪstər] . [smɪθ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] .

Mr	.	Smith	returns	to	his	chamber	.
先生	.	史密斯	返回	到	他的	房间	.

史密斯先生回到自己的房间。

[wer] [ðə; ði][bed] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔ:l] [spred] [kʌmz] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [flɔ:r] .

Where	the	bed	stood	in	the	morning	a	table	all	spread	comes	up	through	the	floor	.
在哪里	这	床	站立	在	这	早晨	一个	桌子	全部	传播	来	向上	通过	这	地面	.

早上床摆放的地方，从地板下升起了一张摆满食物的桌子。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . [smɪθ] , ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] ,

For	Mr	.	Smith	,	being	above	all	a	practical	man	,
为了	先生	.	史密斯	,	存在	多于	全部	一个	实际的	男人	,

对于史密斯先生来说，他首先是一个务实的人，

[hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [tɜ:rmz] .

has	reduced	the	problem	of	existence	to	its	simplest	terms	.
有	减少	这	问题	的	存在	到	它是	最简单的	条款	.

它将存在的问题简化到了最简单的层面。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['swi:ts] [ʌv; əv][ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] ,

For	him	,	instead	of	the	endless	suites	of	apartments	of	the	olden	time	,
为了	他	,	反而	的	这	无尽的	套房	的	公寓	的	这	古老的	时间	,

对他来说，与其说是过去那种无尽的公寓套房，

[wʌn] [ru:m] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒi:niəs] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traɪvənsiz] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

one	room	fitted	with	ingenious	mechanical	contrivances	is	enough	.
一	房间	适配	和	巧妙	机械的	诡计	是	足够的	.

一间配备精巧机械装置的房间就足够了。

[hɪr] [hiː; hi] [sliːps] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [miːlz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [laɪvz; lɪvz] .

Here	he	sleeps	,	takes	his	meals	,	in	short	,	lives	.
这里	他	睡觉	,	需要	他的	餐	,	在	短的	,	生活	.

他在这里睡觉、吃饭，总之，他在这里生活。

[hiː; hi] [siːts] [hɪm'self] .

He	seats	himself	.
他	座位	他自己	.

他坐了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbər] [æt; ət]['pærɪs] [wɪtʃ]

In	the	mirror	of	the	phonotelephote	is	seen	the	same	chamber	at	Paris	which
在	这	镜子	的	这	-	是	已见	这	相同的	房间	在	巴黎	哪个

[ə'pɪrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

appeared	in	it	this	morning	.
出现	在	它	这	早晨	.

在电话亭的镜子中，可以看到今天早上出现在电话亭里的同一个巴黎房间。

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːrθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['redinəs] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

A	table	furnished	forth	is	likewise	in	readiness	here	,	for	notwithstanding	the
一个	桌子	提供	前进	是	同样地	在	准备就绪	这里	,	为了	虽然	这

['dɪfrəns] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

difference	of	hours	,
不同之处	的	小时	,

这里也已准备好一张桌子，尽管时差很大，

['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]

Mr	.	Smith	and	his	wife	have	arranged	to	take	their	meals	simultaneously
先生	.	史密斯	和	他的	妻子	有	安排	到	拿	他们的	餐	同时地

.

:

.

史密斯先生和他的妻子约定同时用餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] ['brekfəst] [teɪt] - - - [teɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [ɪz] - [maɪlz] [ɔːr]

It	is	delightful	thus	to	take	breakfast	tête	-	à	-	tête	with	one	who	is	3000	miles	or
它	是	愉快	因此	到	拿	早餐	头	-	-	-	头	和	一	WHO	是	-	英里	或者

[soʊ] [ə'weɪ] .

so	away	.
所以	离开	.

因此，能与远在 3000 英里之外的人一起享用早餐，真是一件令人愉快的事情。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['smɪθs] ['tʃeɪmbər] [hæz; həz][noʊ]['ɑːkjəpənt] .

Just	now	,	Mrs	.	Smith's	chamber	has	no	occupant	.
只是	现在	,	太太	.	史密斯	房间	有	不	居住者	.

现在，史密斯太太的房间里没有人。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [leɪt] !

"	She	is	late	!
"	她	是	晚的	!

她迟到了！

['wʊmənz] [ˌpʌŋktʃu'æləti] !

Woman's	punctuality	!
女性的	准时	!

女人的守时！

['prɑ:gres] ['evriwer] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ! " ['mʌtəd] ['mɪstər] . [smɪθ] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][tæp]

Progress	everywhere	except	there	!	"	muttered	Mr	.	Smith	as	he	turned	the	tap
进步	到处	除了	那里	!	"	低声说道	先生	.	史密斯	作为	他	转向	这	轻敲

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪʃ] .

for	the	first	dish	.
为了	这	第一的	盘子	.

"除了这里，其他地方都进步了！"史密斯先生一边嘟囔着，一边打开水龙头准备煮第一道菜。

[fɔ:r; fər][laɪk][ɔ:l] ['welθi] [foʊk][ɪn]['aʊər; ɑ:r][deɪ] ,

For	like	all	wealthy	folk	in	our	day	,
为了	喜欢	全部	富裕	民间	在	我们的	天	,

就像我们这个时代所有富人一样，

['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz] [dʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'mestɪk] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][səb'skraɪbər]

Mr	.	Smith	has	done	away	with	the	domestic	kitchen	and	is	a	subscriber
先生	.	史密斯	有	完毕	离开	和	这	国内的	厨房	和	是	一个	订户

[tu:; tə][ðə; ði][grænd][ˌæləmen'teɪʃən] ['kʌmpəni] ,

to	the	Grand	Alimentation	Company	,
到	这	盛大	营养	公司	,

史密斯先生已经取消了家庭厨房，并且是格兰德食品公司的订户。

[wɪtʃ] [sendz] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['netwɜ:rk][ʌv; əv] [tjʊb] [tu:; tə][səb'skraɪbɚz] - ['rezɪdənsɪz] [ɔ:l]['sɔrts]

which	sends	through	a	great	network	of	tubes	to	subscribers	'	residences	all	sorts
哪个	发送	通过	一个	伟大的	网络	的	管子	到	订阅者	-	住宅	全部	排序

[ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ,

of	dishes	,
的	菜肴	,

它通过庞大的管道网络向用户家中输送各种各样的菜肴。

[æz; əz][ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔ:rtmənt] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn] ['redinəs] .

as	a	varied	assortment	is	always	in	readiness	.
作为	一个	多种多样	品种	是	总是	在	准备就绪	.

各种各样的商品随时待命。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [kɔ:sts] ['mʌni] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ðə; ði][kwɪ'zi:n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][best] ,

A	subscription	costs	money	,	to	be	sure	,	but	the	cuisine	is	of	the	best	,
一个	订阅	成本	钱	,	到	是	当然	,	但	这	美食	是	的	这	最好的	,

订阅当然要花钱，但菜肴绝对是最好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pestərɪŋ]

and	the	system	has	this	advantage	,	that	it	does	away	with	the	pestering
和	这	系统	有	这	优势	,	那	它	做	离开	和	这	纠缠

[reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:dnz] - [blɜ:] .

race	of	the	cordons	-	bleus	.
种族	的	这	警戒线	-	蓝色	.

该系统的一个优点是，它消除了蓝衣军团的骚扰。

['mɪstər] . [smɪθ] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [eɪt] , [ɔ:l][ə'loʊn] , [ðə; ði] [ɔ:r] - ['dɜ:v] , [ɑ:n'treɪz] , - ,

Mr	.	Smith	received	and	ate	,	all	alone	,	the	hors	-	d'oeuvre	,	entrées	,	rôti	,
先生	.	史密斯	已收到	和	吃	,	全部	独自的	,	这	马	-	作品	,	主菜	,	-	,

[ænd; ənd] ['legju:mz] [ðæt] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði][rɪ'pæst] .

and	legumes	that	constituted	the	repast	.
和	豆类	那	构成	这	餐饮	.

史密斯先生独自一人享用了这顿盛宴的开胃菜、主菜、烤肉和豆类。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rt] [wen] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv]

He	was	just	finishing	the	dessert	when	Mrs	.	Smith	appeared	in	the	mirror	of
他	曾是	只是	精加工	这	甜点	什么时候	太太	.	史密斯	出现	在	这	镜子	的

[ðə; ði] ['telifəut] .

the	telephote	.
这	电话	.

他刚吃完甜点，史密斯太太就出现在电话镜里。

" [waɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [smɪθ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" **Why** , **where** **have** **you** **been** **?** " **asked** **Mr** . **Smith** **through** **the** **telephone** .
" 为什么 , 在哪里 有 你 到过 ? " 问 先生 . 史密斯 通过 这 电话 .

"你去哪儿了？"史密斯先生在电话里问道。

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

"什么！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] ?
You **are** **already** **at** **the** **dessert** **?**
你 是 已经 在 这 甜点 ?

你们已经吃到甜点了吗?

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnsəm] [ˌnɑːˌiːv'teɪ] .
Then **I** **am** **late** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **with** **a** **winsome** **naïveté** **.**
然后 我 是 晚的 , " 她 惊呼 , 和 一个 迷人的 天真 .

"那我迟到了！"她天真无邪地惊呼道。

" [wer] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] , [juː; jʊ][æsk] ?
" **Where** **have** **I** **been** **,** **you** **ask** **?**
" 在哪里 有 我 到过 , 你 问 ?

你问我这段时间都去哪儿了?

[waɪ] , [æt; ət][maɪ] [dres] - ['meɪkɚz] .
Why **,** **at** **my** **dress** **-** **maker's** **.**
为什么 , 在 我的 裙子 - 制造商的 .

为什么？在我的裁缝店。

[ðə; ði][hæts][ɑːr; ər][dʒʌst] ['lʌvli] [ðɪs] ['siːz(ə)n] !
The **hats** **are** **just** **lovely** **this** **season** **!**
这 帽子 是 只是 迷人的 这 季节 !

这个季节的帽子真是太漂亮了!

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][noʊt][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] . "
I **suppose** **I** **forgot** **to** **note** **the** **time** **,** **and** **so** **am** **a** **little** **late** **.** **"**
我 认为 我 忘了 到 笔记 这 时间 , 和 所以 是 一个 小的 晚的 . "

我大概是忘了记时间，所以稍微迟到了。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [grauld] ['mɪstər] . [smɪθ] ; " [soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kwaɪt]
" **Yes** **,** **a** **little** **,** **"** **growled** **Mr** **.** **Smith** **;** **"** **so** **little** **that** **I** **have** **already** **quite**
" 是的 , 一个 小的 , " 咆哮 先生 . 史密斯 ; " 所以 小的 那 我 有 已经 相当
['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .
finished **breakfast** **.**
完成的 早餐 .

"是的，有一点点，"史密斯先生咕哝道；"一点点，以至于我已经把早餐吃完了。"

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] . "
Excuse **me** **if** **I** **leave** **you** **now** **,** **but** **I** **must** **be** **going** **.** **"**
原谅 我 如果 我 离开 你 现在 , 但 我 必须 是 去 . "

恕我先告辞，我必须走了。

" [oʊ]['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] ; [gʊd] - [baɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .
" **O** **certainly** **,** **my** **dear** **;** **good** **-** **by** **till** **evening** **.**
" 哦 当然 , 我的 亲爱的 ; 好的 - 经过 直到 晚上 .

"哦，当然，亲爱的；晚安。"

" [smɪθ] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [er] - [koʊtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
" **Smith** **stepped** **into** **his** **air** **-** **coach** **,** **which** **was** **in** **waiting** **for** **him** **at** **a**
" 史密斯 步 进入 他的 空气 - 教练 , 哪个 曾是 在 等待 为了 他 在 一个
['wɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

史密斯走进他的专车，专车正停在窗边等着他。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , [sɜːr] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
" **Where** **do** **you** **wish** **to** **go** **,** **sir** **?** **"** **inquired** **the** **coachman** **.**
" 在哪里 做 你 希望 到 去 , 先生 ? " 询问 这 马车夫 .

"先生，您想去哪里？"车夫问道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['aʊərz] , " ['mɪstər] . [smɪθ] [mjuːzd] .
" **Let** **me** **see** **;** **I** **have** **three** **hours** **,** **"** **Mr** **.** **Smith** **mused** **.**
" 让 我 看 ; 我 有 三 小时 , " 先生 . 史密斯 沉思 .

"让我想想；我有三个小时，"史密斯先生沉思道。

" [dʒæk] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][ə'kjuːmjəleɪtər][wɜːrks][æt; ət][naɪ'ægrə] .
" **Jack** **,** **take** **me** **to** **my** **accumulator** **works** **at** **Niagara** **.**
" 杰克 , 拿 我 到 我的 累加器 作品 在 尼亚加拉 .

"杰克，带我去尼亚加拉的蓄电池厂。"

" [fɔːr; fər]['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlz] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] .
" **For** **Mr** **.** **Smith** **has** **obtained** **a** **lease** **of** **the** **great** **falls** **of** **Niagara** **.**
" 为了 先生 . 史密斯 有 获得 一个 租 的 这 伟大的 瀑布 的 尼亚加拉 .

"因为史密斯先生已经获得了尼亚加拉大瀑布的租赁权。"

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ðə; ði]['enərdʒi] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːlz] [went] [ˌʌn'juːtɪˌlaɪzd] .
For **ages** **the** **energy** **developed** **by** **the** **falls** **went** **unutilized** **.**
为了 年龄 这 活力 发达 经过 这 瀑布 去 未利用的 .

瀑布所蕴含的能量在漫长的历史中一直未被利用。

[smɪθ] , [ə'plaɪɪŋ] ['dʒæksənz][ɪn'venʃ(ə)n] , [naʊ] [kə'lekts] [ðɪs] ['enərdʒi] , [ænd; ənd] [lets] [ɔːr] [selz] [ˌaɪ 'tiː] .
Smith **,** **applying** **Jackson's** **invention** **,** **now** **collects** **this** **energy** **,** **and** **lets** **or** **sells** **it** **.**
史密斯 , 申请 杰克逊的 发明 , 现在 收集 这 活力 , 和 让我们或者 出售 它 .

史密斯利用杰克逊的发明，收集这种能量，然后出租或出售。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks] [tʊk] [mɔːr] [taɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
His **visit** **to** **the** **works** **took** **more** **time** **than** **he** **had** **anticipated** **.**
他的 访问 到 这 作品 采取 更多的 时间 比 他 有 预期 .

他对工厂的参观比他预想的要花费更多时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
It **was** **four** **o'clock** **when** **he** **returned** **home** **,**
它 曾是 四 点钟 什么时候 他 返回 家 ,

他到家时已经是下午四点了。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪli] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [grænt] [tuː; tə] ['kɔːləz] .
just **in** **time** **for** **the** **daily** **audience** **which** **he** **grants** **to** **callers** **.**
只是 在 时间 为了 这 日常的 观众 哪个 他 拨款 到 来电者 .

正好赶上他每天接听电话的时间。

[wʌn] ['redɪli] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ə; eɪ][mæn]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [smɪθ] [ɪz][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ]
One **readily** **understands** **how** **a** **man** **situated** **as** **Smith** **is** **must** **be** **beset** **with**
一 容易 明白 如何 一个 男人 位于 作为 史密斯 是 必须 是 围困 和
[ri'kwests] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
requests **of** **all** **kinds** **.**
请求 的 全部 种类 .

不难理解，像史密斯这样的人，必然会受到各种各样的请求。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˈventər] [niːdɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] ;

Now	it	is	an	inventor	needing	capital	;
现在	它	是	一个	发明者	需要	首都	;

现在他是一位需要资金的发明家;

[əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [ˈvɪʒəneri] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [skiːm] [wɪtʃ]

again	it	is	some	visionary	who	comes	to	advocate	a	brilliant	scheme	which
再次	它	是	一些	有远见的	WHO	来	到	提倡	一个	杰出的	方案	哪个

[mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [jiːld] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt] .

must	surely	yield	millions	of	profit	.
必须	一定	屈服	百万	的	利润	.

又是一些富有远见的人站出来倡导一项绝妙的计划，这项计划肯定会带来数百万的利润。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] , [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði]

A	choice	has	to	be	made	between	these	projects	,	rejecting	the
一个	选择	有	到	是	制成	之间	这些	项目	,	拒绝	这

[ˈwɜːrθləs] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈkwestʃənəb(ə)l][wʌnz] ,

worthless	,	examining	the	questionable	ones	,
毫无价值	,	检查	这	值得怀疑	一个	,

必须在这些项目中做出选择，剔除无价值的项目，审查有问题的项目。

[əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] .

accepting	the	meritorious	.
接受	这	有功绩的	.

接纳有功之人。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][ˈmɪstər] . [smɪθ] [diˈvəuts] [ˈevri] [deɪ] [tuː] [fʊl] [ˈaʊərz] .

To	this	work	Mr	.	Smith	devotes	every	day	two	full	hours	.
到	这	工作	先生	.	史密斯	奉献	每一个	天	二	满的	小时	.

史密斯先生每天都投入整整两个小时从事这项工作。

[ðə; ði] [ˈkɔːləz] [wɜːr; wər] [fjuːər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] — [ˈoʊnli] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	callers	were	fewer	to	-	day	than	usual	—	only	twelve	of	them	.
这	来电者	是	更少	到	-	天	比	通常	—	仅有的	十二	的	他们	.

今天的来电者比平时少，只有十二位。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [eɪt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ɪmˈpræktɪkəbl] [skiːmz] [tuː; tə][prəˈpoʊz] .

Of	these	,	eight	had	only	impracticable	schemes	to	propose	.
的	这些	,	八	有	仅有的	不切实际	方案	到	提出	.

其中八人提出的方案都不切实际。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] ['peɪntɪŋ] ,

In	fact	,	one	of	them	wanted	to	revive	painting	,
在	事实	,	一	的	他们	通缉	到	复活	绘画	,

事实上，其中一人想要复兴绘画艺术。

[æn; ən][ɑːrt]['fɔːlən]['ɪntuː] ['deswɪˌtjʊd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [ɪn]['kʌlər] - [fə'tɑːgrəfi] .

an	art	fallen	into	desuetude	owing	to	the	progress	made	in	color	-	photography	.
一个	艺术	倒下	进入	废止	欠款	到	这	进步	制成	在	颜色	-	摄影	.

由于彩色摄影技术的进步，这门艺术已经逐渐衰落。

[əˈnʌðər] , [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər]['neɪz(ə)l] [kəˈtɑːr] !

Another	,	a	physician	,	boasted	that	he	had	discovered	a	cure	for	nasal	catarrh	!
其他	,	一个	医生	,	吹嘘	那	他	有	发现	一个	治愈	为了	鼻腔	卡他性炎症	!

另一位医生则吹嘘说他发现了治疗鼻炎的方法!

[ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

These	impracticables	were	dismissed	in	short	order	.
这些	不切实际的	是	解雇	在	短的	命令	.

这些不切实际的想法很快就被驳回了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['feivərəbli] [rɪ'siːvd] ,
Of **the** **four** **projects** **favorably** **received** **,**
的 这 四 项目 有利 已收到 ,

在四个获得好评的项目中，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [brɔːd] ['fɔːrhed] [bɪ'təʊkənd] [hɪz; ɪz]
the **first** **was** **that** **of** **a** **young** **man** **whose** **broad** **forehead** **betokened** **his**
这 第一的 曾是 那 的 一个 年轻的 男人 谁 广阔 前额 标记 他的
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] .
intellectual **power** **.**
知识分子 力量 .

第一个人是一位年轻人，他宽阔的额头表明他拥有强大的智力。

" [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kemɪst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **Sir** **,** **I** **am** **a** **chemist** **,** **"** **he** **began** **,** **"** **and** **as** **such** **I** **come** **to** **you** **.** **"**
" 先生 , 我 是 一个 化学家 , " 他 开始 , " 和 作为 这样的 我 来 到 你 . "

“先生，我是一名化学家，”他开口说道，“所以我前来拜访您。”

" [wel] ! "
" **Well** **!** **"**
" 出色地 ! "

“出色地！ ”

" [wʌns][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['bɑːdɪz] , " [sed][ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] , " [wɜːr; wər][held][tuː; tə][biː; bi]
" **Once** **the** **elementary** **bodies** **,** **"** **said** **the** **young** **chemist** **,** **"** **were** **held** **to** **be**
" 一次 这 初级 身体 , " 说 这 年轻的 化学家 , " 是 握住 到 是
['sɪksti] - [tuː] [ɪn] ['nʌmbər] ;
sixty **-** **two** **in** **number** **;**
六十 - 二 在 数字 ;

“曾经人们认为基本粒子有六十二种，”这位年轻的化学家说；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ten] ; [naʊ] ['oʊnli] [θriː] [rɪ'meɪn]
a **hundred** **years** **ago** **they** **were** **reduced** **to** **ten** **;** **now** **only** **three** **remain**
一个 百 年 前 他们 是 减少 到 十 ; 现在 仅有的 三 保持
[ˌɪrɪ'zɒlvəbəl] ,
irresolvable **,**
无法解决的 ,

一百年前，未解之谜减少到十个；如今，只剩下三个仍未解决。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] . "
as **you** **are** **aware** **.** **"**
作为 你 是 意识到的 . "

正如你所知。

" [jes] , [jes] . "
" **Yes** **,** **yes** **.** **"**
" 是的 , 是的 . "

“是的，是的。”

" [wel] , [sɜːr] , [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pɑːzət] .
" **Well** **,** **sir** **,** **these** **also** **I** **will** **show** **to** **be** **composite** **.**
" 出色地 , 先生 , 这些 还 我 将要 展示 到 是 合成的 .

“先生，这些我也会证明是复合的。”

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] , [ə; eɪ][fjuː] [wiːks] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
In **a** **few** **months** **,** **a** **few** **weeks** **,** **I** **shall** **have** **succeeded** **in** **solving** **the**
在 一个 很少 几个月 , 一个 很少 周 , 我 将 有 成功了 在 解决 这
['prɑːbləm] .
problem **.**
问题 .

再过几个月，几周，我就能成功解决这个问题了。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

Indeed	**,**	**it**	**may**	**take**	**only**	**a**	**few**	**days**	**.**	**"**
的确	,	它	可能	拿	仅有的	一个	很少	天	.	"

事实上，可能只需要几天时间。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**And**	**then**	**?**	**"**
"	和	然后	?	"

“进而？”

" [ðen] , [sɜ:r] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] .

"	**Then**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**shall**	**simply**	**have**	**determined**	**the**	**absolute**	**.**
"	然后	,	先生	,	我	将	简单地	有	决定	这	绝对	.

“那么，先生，我就彻底确定了绝对真理。”

[ɔ:l] [aɪ][wɑ:nt][ɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [maɪ] ['ri:sɜ:rtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] . "

All	**I**	**want**	**is**	**money**	**enough**	**to**	**carry**	**my**	**research**	**to**	**a**	**successful**	**issue**	**.**	**"**
全部	我	想	是	钱	足够的	到	携带	我的	研究	到	一个	成功的	问题	.	"

我只想要足够的资金，让我的研究能够顺利完成并发表成果。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Smith**	**.**
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	史密斯	.

“很好，”史密斯先生说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'skʌvəri] ? "

"	**And**	**what**	**will**	**be**	**the**	**practical**	**outcome**	**of**	**your**	**discovery**	**?**	**"**
"	和	什么	将要	是	这	实际的	结果	的	你的	发现	?	"

“那么，你的发现会带来哪些实际应用呢？”

" [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] ?

"	**The**	**practical**	**outcome**	**?**
"	这	实际的	结果	?

实际结果如何?

[waɪ] , [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] ['i:zəli] [ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [wət'evər] — [stoʊn] , [wʊd] , ['met(ə)l] , ['faɪbɝz] — "

Why	**,**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**produce**	**easily**	**all**	**bodies**	**whatever**	**—**	**stone**	**,**	**wood**	**,**	**metal**	**,**	**fibers**	**—**	**"**
为什么	,	那	我们	将	是	有能力的	到	生产	容易地	全部	身体	任何	—	石头	,	木头	,	金属	,	纤维	—	"

为什么呢？因为我们将能够轻易地制造出任何物体——石头、木头、金属、纤维——”

" [ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ? " ['kwiərid] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	**And**	**flesh**	**and**	**blood**	**?**	**"**	**queried**	**Mr**	**.**	**Smith**	**,**	**interrupting**	**him**	**.**
"	和	肉	和	血	?	"	查询	先生	.	史密斯	,	打断	他	.

“还有血肉之躯呢？”史密斯先生打断他问道。

" [du:][ju:; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][aʊt] ? "

"	**Do**	**you**	**pretend**	**that**	**you**	**expect**	**to**	**manufacture**	**a**	**human**	**being**	**out**	**and**	**out**	**?**	**"**
"	做	你	假装	那	你	预计	到	生产	一个	人类	存在	出去	和	出去	?	"

“你以为你能完全凭空制造出一个人吗？”

" [waɪ] [nɑ:t] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['mɪstər] . [smɪθ] [əd'vænst] $100 , - [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] ,

"	Mr	.	Smith	advanced	$100	,	000	to	the	young	chemist	,
"	先生	.	史密斯	先进的	$100	,	-	到	这	年轻的	化学家	,

史密斯先生预付给这位年轻化学家10万美元，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['krɑ:nɪk(ə)l] ['læbrətɔ:ri] .

and	engaged	his	services	for	the	Earth	Chronicle	laboratory	.
和	已订婚的	他的	服务	为了	这	地球	编年史	实验室	.

并聘请他为地球编年史实验室服务。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [sək'sesf(ə)l] ['æplikənts] ,

The	second	of	the	four	successful	applicants	,
这	第二	的	这	四	成功的	申请人	,

四位成功申请者中的第二位，

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz]

starting	from	experiments	made	so	long	ago	as
开始	从	实验	制成	所以	长的	前	作为

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] ,

the	nineteenth	century	and	again	and	again	repeated	,
这	第十九	世纪	和	再次	和	再次	重复	,

从早在十九世纪进行的实验开始，并反复进行，

[hæd; həd] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['sɪti] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][wʌn]

had	conceived	the	idea	of	removing	an	entire	city	all	at	once	from	one
有	构思	这	主意	的	移除	一个	全部的	城市	全部	在	一次	从	一

[pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

place	to	another	.
地方	到	其他	.

他曾设想将整座城市一次性从一个地方搬到另一个地方。

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['græntən] , ['sɪtʃueɪtɪd] ,

His	special	project	had	to	do	with	the	city	of	Granton	,	situated	,
他的	特别的	项目	有	到	做	和	这	城市	的	格兰顿	,	位于	,

[æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] ,

as	everybody	knows	,
作为	大家	知道	,

他的特殊项目与格兰顿市有关，众所周知，格兰顿位于.....

[sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] ['ɪnlənd] .

some	fifteen	miles	inland	.
一些	十五	英里	内陆	.

距内陆约十五英里。

[hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə]['trænspɔ:rt][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][reɪlz][ænd; ənd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]

He	proposes	to	transport	the	city	on	rails	and	to	change	it	into	a
他	提议	到	运输	这	城市	在	铁轨	和	到	改变	它	进入	一个

['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] .

watering	-	place	.
浇水	-	地方	.

他提议将这座城市用铁轨运输，并将其改造成一个休闲度假胜地。

[ðə; ði]['prɑ:fɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nɔ:rməs] .

The	profit	,	of	course	,	would	be	enormous	.
这	利润	,	的	课程	,	会	是	巨大的	.

当然，利润将是巨大的。

['mɪstər] . [smɪθ] , ['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ski:m] , [bɔ:t] [ə; eɪ][hæf] - ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Mr	.	Smith	,	captivated	by	the	scheme	,	bought	a	half	-	interest	in	it	.
先生	.	史密斯	,	着迷	经过	这	方案	,	买	一个	一半	-	兴趣	在	它	.

史密斯先生被这个计划深深吸引，买下了其中一半的股份。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , [sɜːr] , " [bɪ'gæn] ['æplɪkənt] [noʊ] . [θriː] ,

"	As	you	are	aware	,	sir	,	"	began	applicant	No	.	3	,
"	作为	你	是	意识到的	,	先生	,	"	开始	申请人	不	.	3	,

"如您所知，先生，"3号申请人开口说道，

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊlər][ænd; ənd] [tə'restriəl] [ə'kjuːmjəˌleɪtɝz][ænd; ənd] [trænsˈfɔrmɝz] ,

"	by	the	aid	of	our	solar	and	terrestrial	accumulators	and	transformers	,
"	经过	这	援助	的	我们的	太阳的	和	陆地	蓄电池	和	变压器	,

"借助我们的太阳能和地面蓄电池和变压器，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['siːznz] [ðə; ði] [seɪm] .

we	are	able	to	make	all	the	seasons	the	same	.
我们	是	有能力的	到	制作	全部	这	季节	这	相同的	.

我们能够让所有季节都一样。

[aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [stɪl] .

I	propose	to	do	something	better	still	.
我	提出	到	做	某物	更好的	仍然	.

我打算做得更好。

[trænsˈfɔːrm]['ɪntuː] [hiːt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrplʌs]['enərdʒi][æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ;

Transform	into	heat	a	portion	of	the	surplus	energy	at	our	disposal	;
转换	进入	热	一个	部分	的	这	剩余	活力	在	我们的	处理	;

将我们可利用的剩余能量的一部分转化为热能；

[send] [ðɪs] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊlz] ; [ðen] [ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] , [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snoʊ] -

send	this	heat	to	the	poles	;	then	the	polar	regions	,	relieved	of	their	snow	-
发送	这	热	到	这	杆子	;	然后	这	极性	地区	,	松了口气	的	他们的	雪	-

[kæp] ,

cap	,
帽	,

将这些热量输送到两极；然后，极地地区，冰雪消融，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][væst] ['terətɔːri] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['mænz][juːz] .

will	become	a	vast	territory	available	for	man's	use	.
将要	变得	一个	广阔的	领土	可用的	为了	男人的	使用	.

将成为人类可以利用的广阔领土。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] ? "

What	think	you	of	the	scheme	?	"
什么	思考	你	的	这	方案	?	"

你觉得这个方案怎么样?

" [liːv] [jʊr; jər][plænz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Leave	your	plans	with	me	,	and	come	back	in	a	week	.
"	离开	你的	计划	和	我	,	和	来	后退	在	一个	星期	.

"把你的计划告诉我，一周后再回来。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪgˈzæmɪnd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

I	will	have	them	examined	in	the	meantime	.
我	将要	有	他们	检查	在	这	与此同时	.

我会尽快安排人对他们进行检查。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɜːrli] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪti] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɑːbləm] .

"	Finally	,	the	fourth	announced	the	early	solution	of	a	weighty	scientific	problem	.
"	最后	,	这	第四	宣布	这	早期的	解决方案	的	一个	重	科学	问题	.

"最后，第四位科学家宣布了一项重大科学问题的早期解决方案。"

['evri] [wʌn] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][boʊld] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ]

Every	one	will	remember	the	bold	experiment	made	a	hundred	years	ago	by
每一个	一	将要	记住	这	大胆的	实验	制成	一个	百	年	前	经过

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [nə'θænjəl] - .

Dr	.	Nathaniel	Faithburn	.
博士	.	纳撒尼尔	-	.

每个人都会记得一百年前纳撒尼尔·费思伯恩博士所做的那个大胆的实验。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm] [bɪ'li:vər] [ɪn]['hju:mən][ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

The	doctor	,	being	a	firm	believer	in	human	hibernation	—	in	other	words	,
这	医生	,	存在	一个	公司	信徒	在	人类	冬眠	—	在	其他	字	,

这位医生坚信人类会冬眠——换句话说，

[ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sə'spɛndɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['vaɪt(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ]

in	the	possibility	of	our	suspending	our	vital	functions	and	of	calling
在	这	可能性	的	我们的	暂停	我们的	必不可少的	函数	和	的	呼叫

[ðem; ðəm]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ][taɪm] — [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['θi:əri] [tu:; tə][ə; eɪ]

them	into	action	again	after	a	time	—	resolved	to	subject	the	theory	to	a
他们	进入	行动	再次	后	一个	时间	—	已解决	到	主题	这	理论	到	一个

['præktɪk(ə)l] [test] .

practical	test	.
实际的	测试	.

我们有可能暂停生命机能，并在一段时间后再次启动它们——决心对这一理论进行实践检验。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ,

To	this	end	,
到	这	结尾	,

为此，

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['prɑ:pər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ]

having	first	made	his	last	will	and	pointed	out	the	proper	method	of	awakening
拥有	第一的	制成	他的	最后的	将要	和	尖	出去	这	恰当的	方法	的	唤醒

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他先立下遗嘱，并指明了唤醒他的正确方法；

['hævɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [də'rektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sli:p] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tu:; tə][ə; eɪ]

having	also	directed	that	his	sleep	was	to	continue	a	hundred	years	to	a
拥有	还	指导	那	他的	睡觉	曾是	到	继续	一个	百	年	到	一个

[deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [deθ] ,

day	from	the	date	of	his	apparent	death	,
天	从	这	日期	的	他的	明显	死亡	,

他还指示，从他表面上死亡之日起，他的睡眠将持续一百年零一天。

[hi:; hi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [pʊt][ðə; ði] ['θi:əri] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] .

he	unhesitatingly	put	the	theory	to	the	proof	in	his	own	person	.
他	毫不犹豫	放	这	理论	到	这	证明	在	他的	自己的	人	.

他毫不犹豫地以身作则，用实际行动证明了这一理论。

[rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [wʌz; wəz] ['kɔ:fɪnd]

Reduced	to	the	condition	of	a	mummy	,	Dr	.	Faithburn	was	coffined
减少	到	这	状况	的	一个	木乃伊	,	博士	.	-	曾是	棺材

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [tu:m] .

and	laid	in	a	tomb	.
和	铺设	在	一个	墓	.

费斯伯恩博士被制成木乃伊状，装进棺材，安葬在墓穴中。

[taɪm] [went] [ɑ:n] .

Time	went	on	.
时间	去	在	.

时间流逝。

[sep'tembər] 25th , - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
September 25th , 2889 , being the day set for his resurrection ,
九月 25th , - , 存在 这 天 放 为了 他的 复活 ,

公元2889年9月25日，是耶稣复活的日子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['mɪstər] . [smɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [ʌv; əv]
it was proposed to Mr . Smith that he should permit the second part of
它 曾是 建议的 到 先生 . 史密斯 那 他 应该 允许 这 第二 部分 的
[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
the experiment to be performed at his residence this evening .
这 实验 到 是 执行 在 他的 住宅 这 晚上 .

有人向史密斯先生提议，允许今晚在他的住所进行实验的第二部分。

" [ə'griːd] .
" Agreed .
" 同意 .

同意。

[biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [smɪθ] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪz]
Be here at ten o'clock , " answered Mr . Smith ; and with that the day's
是 这里 在 十 点钟 , " 回答 先生 . 史密斯 ; 和 和 那 这 天
['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
audience was closed .
观众 曾是 关闭 .

"十点钟到这里来，"史密斯先生回答道；至此，当天的会面就结束了。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['fiːlɪŋ] ['taɪərd] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tʃer] .
Left to himself , feeling tired , he lay down on an extension chair .
左边 到 他自己 , 感觉 疲劳的 , 他 躺 向下 在 一个 扩大 椅子 .

他独自一人待着，感到疲惫，便躺在了伸缩椅上。

[ðen] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːb] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kɑːnsərt]
Then , touching a knob , he established communication with the Central Concert
然后 , 接触 一个 旋钮 , 他 已确立的 沟通 和 这 中央 音乐会
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

然后，他触摸了一个旋钮，与中央音乐厅建立了联系。

[wens] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['maɪstroʊz] [send] [aʊt] [tuː; tə] [səb'skraɪbɚz] [ðer; ðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sək'seʃənz]
whence our greatest maestros send out to subscribers their delightful successions
何处 我们的 最 大师们 发送 出去 到 订阅者 他们的 愉快 继承
[ʌv; əv] [ə'kɔːdz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['rekəndaɪt] [ˌældʒɪ'breɪɪk] ['fɔrmjələz] .
of accords determined by recondite algebraic formulas .
的 协议 决定 经过 深奥的 代数 公式 .

我们最伟大的音乐大师们由此向订阅者们发送他们由深奥的代数公式决定的美妙和弦序列。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Night was approaching .
夜晚 曾是 接近 .

夜幕降临。

[ɪn'trænst] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] , [fər'getfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] , [smɪθ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Entranced by the harmony , forgetful of the hour , Smith did not notice that it
着迷 经过 这 和谐 , 健忘 的 这 小时 , 史密斯 做过 不是 注意 那 它
[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .
was growing dark .
曾是 生长 黑暗的 .

史密斯被美妙的旋律所吸引，忘记了时间，没有注意到天色已经暗了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ]

It	was	quite	dark	when	he	was	aroused	by	the	sound	of	a	door	opening
它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	这	声音	的	一个	门	开幕

.

:

.

当时天色很暗，他被开门声惊醒。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmjuteɪtər] .

"	he	asked	,	touching	a	commutator	.
"	他	问	,	接触	一个	换向器	.

他一边问，一边摸着换向器。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [prə'duːst] , [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['luːmɪnəs] .

Suddenly	,	in	consequence	of	the	vibrations	produced	,	the	air	became	luminous	.
突然	,	在	结果	的	这	振动	生产	,	这	空气	成为	发光的	.

突然，由于振动，空气变得明亮起来。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] , ['dɑːktər] ? "

"	Ah	!	you	,	Doctor	?	"
"	啊	!	你	,	医生	?	"

“啊！是你，医生？”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [wel] . "

"	I	am	feeling	well	.	"
"	我	是	感觉	出色地	.	"

我感觉很好。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

Let	me	see	your	tongue	.
让	我	看	你的	舌头	.

让我看看你的舌头。

[ɔːl] [raɪt] !

All	right	!
全部	正确的	!

好的！

[jʊr; jər] [pʌls] .

Your	pulse	.
你的	脉冲	.

你的脉搏。

['regjələr] !
Regular **!**
常规的 !

常规的!

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ? "
And **your** **appetite** **?** **"**
和 你的 食欲 ? "

你的胃口如何?

" ['oʊnli] ['pæsəbli] [gʊd] . "
" **Only** **passably** **good** **.** **"**
" 仅有的 勉强过关 好的 . "

“仅算过得去。”

" [jes] , [ðə; ði] ['stʌmək] .
" **Yes** **,** **the** **stomach** **.**
" 是的 , 这 胃 .

“是的，胃。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] .
There's **the** **rub** **.**
有 这 擦 .

问题就在这里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊvər] - [wɜːrkt] .
You **are** **over** **-** **worked** **.**
你 是 超过 - 工作 .

你工作过度了。

[ɪf] [jʊr; jər] ['stʌmək] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['mɛndɪd] .
If **your** **stomach** **is** **out** **of** **repair** **,** **it** **must** **be** **mended** **.**
如果 你的 胃 是 出去 的 维修 , 它 必须 是 已修复 .

如果你的胃出了问题，就必须进行修复。

[ðæt] [rɪ'kwaɪrz] ['stʌdi] .
That **requires** **study** **.**
那 需要 学习 .

那需要研究。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
We **must** **think** **about** **it** **.** **"**
我们 必须 思考 关于 它 . "

我们必须认真考虑一下。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , " [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" **In** **the** **meantime** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Smith** **,** **"** **you** **will** **dine** **with** **me** **.**
" 在 这 与此同时 , " 说 先生 . 史密斯 , " 你 将要 用餐 和 我 .

“在此期间，”史密斯先生说，“你将与我共进晚餐。”

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['teɪbl] [roʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .
" **As** **in** **the** **morning** **,** **the** **table** **rose** **out** **of** **the** **floor** **.**
" 作为 在 这 早晨 , 这 桌子 玫瑰 出去 的 这 地面 .

“就像早上一样，桌子从地板上升了起来。”

[ə'gen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [pɔː'taːʒ] , - , , [ænd; ənd] ['legjuːmz] [wɜːr; wər]
Again **,** **as** **in** **the** **morning** **,** **the** **potage** **,** **rôti** **,** **ragoûts** **,** **and** **legumes** **were**
再次 , 作为 在 这 早晨 , 这 腳 , - , 炖菜 , 和 豆类 是
[sə'plaɪd] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] - [paɪps] .
supplied **through** **the** **food** **-** **pipes** **.**
供应 通过 这 食物 - 管道 .

和早上一样，浓汤、烤肉、炖菜和豆类都是通过食道输送的。

[tɔːrd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] , - [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

Toward	**the**	**close**	**of**	**the**	**meal**	**,**	**phonotelephotic**	**communication**	**was**	**made**	**with**
朝向	这	关闭	的	这	一顿饭	,	-	沟通	曾是	制成	和

['pærɪs] .

Paris	**.**
巴黎	.

用餐临近尾声时，与巴黎进行了电话通讯。

[smɪθ] [sɔː] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['siːtɪd] [ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] , ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Smith	**saw**	**his**	**wife**	**,**	**seated**	**alone**	**at**	**the**	**dinner**	**-**	**table**	**,**	**looking**	**anything**	**but**
史密斯	锯	他的	妻子	,	坐着	独自的	在	这	晚餐	-	桌子	,	寻找	任何事物	但

[pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['loʊnlinəs] .

pleased	**at**	**her**	**loneliness**	**.**
高兴	在	她	孤独	.

史密斯看到妻子独自一人坐在餐桌旁，一脸不悦，显然对自己的孤独感到不满。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [left] [juː; jʊ][ə'loʊn] , " [hiː; hi] [sed] [θruː] [ðə; ði]

"	**Pardon**	**me**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**for**	**having**	**left**	**you**	**alone**	**,**	**"**	**he**	**said**	**through**	**the**
"	赦免	我	,	我的	亲爱的	,	为了	拥有	左边	你	独自的	,	"	他	说	通过	这

['telɪfoʊn] .

telephone	**.**
电话	.

"亲爱的，对不起，把你一个人留在这里了，"他在电话里说。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] . "

"	**I**	**was**	**with**	**Dr**	**.**	**Wilkins**	**.**	**"**
"	我	曾是	和	博士	.	威尔金斯	.	"

"我当时和威尔金斯博士在一起。"

" [ɑː] , [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər] ! " [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	**Ah**	**,**	**the**	**good**	**doctor**	**!**	**"**	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Smith**	**,**	**her**	**countenance**	**lighting**	**up**	**.**
"	啊	,	这	好的	医生	!	"	评论	太太	.	史密斯	,	她	面容	灯光	向上	.

"啊，这位好医生！"史密斯太太说道，脸上露出了笑容。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[bʌt; bət] , [preɪ] , [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ? "

But	**,**	**pray**	**,**	**when**	**are**	**you**	**coming**	**home**	**?**	**"**
但	,	祈祷	,	什么时候	是	你	未来	家	?	"

但是，请问，你什么时候回家?

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

"	**This**	**evening**	**.**	**"**
"	这	晚上	.	"

"今晚。"

" ['veri] [wel] .

"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[duː][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [tuːb] [ɔːr][baɪ] [er] - [treɪn] ? "

Do	**you**	**come**	**by**	**tube**	**or**	**by**	**air**	**-**	**train**	**?**	**"**
做	你	来	经过	管子	或者	经过	空气	-	火车	?	"

你是坐地铁还是乘机场快线来的?

" [oʊ] , [baɪ] [tuːb] . "

"	**Oh**	**,**	**by**	**tube**	**.**	**"**
"	哦	,	经过	管子	.	"

"哦，坐地铁去。"

" [jes] ; [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] ['aʊər] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "
" Yes ; and at what hour will you arrive ? "
" 是的 ; 和 在 什么 小时 将要 你 到达 ? "

“好的，请问你们几点到达？”

" [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
" About eleven , I suppose . "
" 关于 十一 , 我 认为 . "

“大概十一点吧。”

" [ɪ'lev(ə)n][baɪ] [sɛntrɑːpələs] [taɪm] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" Eleven by Centropolis time , you mean ? "
" 十一 经过 中心城 时间 , 你 意思是 ? "

“你是说中心城时间十一点吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi] ['sɛvɚd]
" Good - by , then , for a little while , " said Mr . Smith as he severed
" 好的 - 经过 , 然后 , 为了 一个 小的 尽管 , " 说 先生 . 史密斯 作为 他 切断
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['pærɪs] .
communication with Paris .
沟通 和 巴黎 .

“那么，暂别了，”史密斯先生说完便切断了与巴黎的通讯。

['dɪnər] ['oʊvər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] [wɪʃt] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
Dinner over , Dr . Wilkins wished to depart .
晚餐 超过 , 博士 . 威尔金斯 希望 到 离开 .

晚餐结束后，威尔金斯博士想离开了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][æt; ət][ten] , " [sed] ['mɪstər] [smɪθ] .
" I shall expect you at ten , " said Mr Smith .
" 我 将 预计 你 在 十 , " 说 先生 史密斯 .

“我希望你十点到，”史密斯先生说。

" [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
" To - day , it seems , is the day for the return to life of the famous
" 到 - 天 , 它 似乎 , 是 这 天 为了 这 返回 到 生活 的 这 著名的
['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
Dr . Faithburn .
博士 . - .

“今天，似乎是著名医生费斯伯恩重返人间的日子。”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
You did not think of it , I suppose .
你 做过 不是 思考 的 它 , 我 认为 .

我想你肯定没想到这一点。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [hɪr] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
The awakening is to take place here in my house .
这 唤醒 是 到 拿 地方 这里 在 我的 房子 .

觉醒将在我家发生。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
You must come and see .
你 必须 来 和 看 .

你一定要来看看。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪˈpend] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] . "

I	shall	depend	on	your	being	here	.	"
我	将	依赖	在	你的	存在	这里	.	"

我能否留在这里就全靠你了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公元2889年(In the year 2889)
第2/2页

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] .
" I will come back , " answered Dr . Wilkins .
" 我 将要 来 后退 , " 回答 博士 . 威尔金斯 .

"我会回来的，"威尔金斯博士回答道。

[left] [ə'loʊn] , ['mɪstər] . [smɪθ] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] — [ə; eɪ] [tæsk]
Left alone , Mr . Smith busied himself with examining his accounts — a task
左边 独自的 , 先生 . 史密斯 忙碌 他自己 和 检查 他的 账户 — 一个 任务
[ʌv; əv] [væst] ['mægnɪtuːd] ,
of vast magnitude ,
的 广阔的 震级 ,

史密斯先生独自一人时，便忙于审查他的账目——这是一项浩大的工程。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [træn'zækʃənz] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['deɪli] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['ʌpwərd] [ʌv; əv]
having to do with transactions which involve a daily expenditure of upward of
拥有 到 做 和 交易 哪个 涉及 一个 日常的 支出 的 向上 的
$800 , - .
$800 , 000 .
$800 , - .

与每日支出超过 80 万美元的交易有关。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] [stuː'pendəs] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɑːrt] [ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz]
Fortunately , indeed , the stupendous progress of mechanic art in modern times
幸运的是 , 的确 , 这 惊人的 进步 的 机械 艺术 在 现代的 时代
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .
makes it comparatively easy .
制作 它 比较 简单的 .

幸运的是，现代机械技术的飞速发展使得这项工作相对容易开展。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [piˈænoʊ] [ɪ'lektroʊ] - ['rekənər] , [ðə; ðɪ] [moʊst] [kəm'pleks] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [kæn; kən]
Thanks to the Piano Electro - Reckoner , the most complex calculations can
谢谢 到 这 钢琴 电 - 计算者 , 这 最多 复杂的 计算 能
[biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
be made in a few seconds .
是 制成 在 一个 很少 秒 .

多亏了钢琴电子计算器，最复杂的计算也可以在几秒钟内完成。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] ['mɪstər] . [smɪθ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
In two hours Mr . Smith completed his task .
在 二 小时 先生 . 史密斯 完全的 他的 任务 .

史密斯先生花了两个小时完成了他的任务。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
Just in time .
只是 在 时间 .

真是及时。

['skersli] [hæd; həd] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [læst] [peɪdʒ] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] [ə'raɪvd] .
Scarcely had he turned over the last page when Dr . Wilkins arrived .
几乎 有 他 转向 超过 这 最后的 页 什么时候 博士 . 威尔金斯 到达的 .

他刚翻完最后一页，威尔金斯医生就到了。

['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs]

After	him	came	the	body	of	Dr	.	Faithburn	,	escorted	by	a	numerous
后	他	来了	这	身体	的	博士	.	-	,	护送	经过	一个	很多的

['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['saɪəns] .

company	of	men	of	science	.
公司	的	男人	的	科学	.

在他之后，是费斯伯恩博士的遗体，由一大群科学家护送。

[ðeɪ] [kə'menst] [wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

They	commenced	work	at	once	.
他们	开始	工作	在	一次	.

他们立即开始工作。

[ðə; ði]['kæskɪt] ['biːɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['telifəut] [wʌz; wəz][gɑːt]

The	casket	being	laid	down	in	the	middle	of	the	room	,	the	telephote	was	got
这	棺材	存在	铺设	向下	在	这	中间	的	这	房间	,	这	电话	曾是	得到

[ɪn] ['redinəs] .

in	readiness	.
在	准备就绪	.

棺材被放置在房间中央，电话也已准备就绪。

[ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld] , [ɔːl'redi] ['nəutifaid] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektənt] ,

The	outer	world	,	already	notified	,	was	anxiously	expectant	,
这	外	世界	,	已经	已通知	,	曾是	焦虑地	怀孕	,

外界早已得知消息，焦急地等待着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] [aɪ] - ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [ə; eɪ]

for	the	whole	world	could	be	eye	-	witnesses	of	the	performance	,	a
为了	这	所有的	世界	可以	是	眼睛	-	证人	的	这	表现	,	一个

[rɪ'pɔːrtər] ['miːnwaɪl] ,

reporter	meanwhile	,
记者	同时	,

全世界的人都可以亲眼目睹这场演出，与此同时，一名记者说道：

[laɪk][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['drɑːmə] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['viːvə; 'vaɪvə]['voʊʧi] [θruː] [ðə; ði]

like	the	chorus	in	the	ancient	drama	,	explaining	it	all	viva	voce	through	the
喜欢	这	合唱	在	这	古老的	戏剧	,	解释	它	全部	维瓦	voce	通过	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

就像古代戏剧中的合唱队一样，通过电话用口语口头解释一切。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['kæskɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	They	are	opening	the	casket	,	"	he	explained	.
"	他们	是	开幕	这	棺材	,	"	他	解释	.

“他们正在打开棺材，”他解释说。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mʌmi] , ['jeloʊ] , [hɑːrd] ,

"	Now	they	are	taking	Faithburn	out	of	it	—	a	veritable	mummy	,	yellow	,	hard	,
"	现在	他们	是	采取	-	出去	的	它	—	一个	真正的	木乃伊	,	黄色的	,	难的	,

[ænd; ənd][draɪ] .

and	dry	.
和	干燥	.

“现在他们把费斯伯恩从里面取出来了——一个名副其实的木乃伊，黄色、坚硬、干燥。”

[straɪk] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] .

Strike	the	body	and	it	resounds	like	a	block	of	wood	.
罢工	这	身体	和	它	回响	喜欢	一个	堵塞	的	木头	.

敲击机身，会发出像敲击一块木头一样的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'plaɪɪŋ] [hiːt] ; [naʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

They	are	now	applying	heat	;	now	electricity	.
他们	是	现在	申请	热	;	现在	电	.

他们现在使用热能；现在使用电能。

[noʊ] [rɪ'zʌlt] .

No	result	.
不	结果	.

没有结果。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

These	experiments	are	suspended	for	a	moment
这些	实验	是	暂停	为了	一个	片刻

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] [meɪks] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

while	Dr	.	Wilkins	makes	an	examination	of	the	body	.
尽管	博士	.	威尔金斯	制作	一个	考试	的	这	身体	.

实验暂时中止，威尔金斯医生对尸体进行检查。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] , ['raɪzɪŋ] , [di'klɛəz] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ded] .

Dr	.	Wilkins	,	rising	,	declares	the	man	to	be	dead	.
博士	.	威尔金斯	,	上升	,	声明	这	男人	到	是	死的	.

威尔金斯医生站起身来，宣布该男子已经死亡。

- [ded] ! - [iks'kleimz] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] . -

'	Dead	!	'	exclaims	every	one	present	.	'
-	死的	!	-	惊呼	每一个	一	展示	.	-

"死了！"在场的所有人齐声喊道。

[jes] , - ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] , - [ded] ! -

Yes	,	'	answers	Dr	.	Wilkins	,	'	dead	!	'
是的	,	-	答案	博士	.	威尔金斯	,	-	死的	!	-

"是的，"威尔金斯医生回答说，"死了！"

- [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ded] ? -

'	And	how	long	has	he	been	dead	?	'
-	和	如何	长的	有	他	到过	死的	?	-

"他死了多久了？"

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlkɪnz] [meɪks] [ə'nʌðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . -

Dr	.	Wilkins	makes	another	examination	.	'
博士	.	威尔金斯	制作	其他	考试	.	-

威尔金斯医生进行了另一次检查。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , - [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

A	hundred	years	,	'	he	replies	.
一个	百	年	,	-	他	回复	.

"一百年，"他回答道。

" [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [sed] .

"	The	case	stood	just	as	the	reporter	said	.
"	这	案件	站立	只是	作为	这	记者	说	.

"案件正如记者所说。"

- [wʌz; wəz] [ded] , [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)nli] [ded] !

Faithburn	was	dead	,	quite	certainly	dead	!
-	曾是	死的	,	相当	当然	死的	!

费丝伯恩死了，肯定死了！

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [niːdz] [ɪm'pruːvmənt] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [smɪθ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ]
" **Here** **is** **a** **method** **that** **needs** **improvement** **,** " **remarked** **Mr** **.** **Smith** **to** **Dr**
" 这里 是 一个 方法 那 需求 改进 , " 评论 先生 . 史密斯 到 博士
. ['wɪlkɪnz] ,
. **Wilkins** **,**
. 威尔金斯 ,

"这种方法需要改进,"史密斯先生对威尔金斯博士说。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] [bɔːr] [ðə; ði]['kæskɪt] [aʊt] .
as **the** **scientific** **committee** **on** **hibernation** **bore** **the** **casket** **out** **.**
作为 这 科学 委员会 在 冬眠 钻孔 这 棺材 出去 .

科学冬眠委员会抬着棺材走了出来。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] .
" **So** **much** **for** **that** **experiment** **.**
" 所以 很多 为了 那 实验 .

实验到此结束。

[bʌt; bət] [ɪf] [pʊr] - [ɪz] [ded] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
But **if** **poor** **Faithburn** **is** **dead** **,** **at** **least** **he** **is** **sleeping** **,** " **he** **continued** **.**
但 如果 贫穷的 - 是 死的 , 在 至少 他 是 睡眠 , " 他 持续 .

"但如果可怜的费斯伯恩死了，至少他睡着了，"他继续说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [sliːp] .
" **I** **wish** **I** **could** **get** **some** **sleep** **.**
" 我 希望 我 可以 得到 一些 睡觉 .

我真希望我能睡一会儿。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][aʊt] , ['dɑːktər] , [kwaɪt]['taɪərd][aʊt] !
I **am** **tired** **out** **,** **Doctor** **,** **quite** **tired** **out** **!**
我 是 疲劳的 出去 , 医生 , 相当 疲劳的 出去 !

医生，我累坏了，真的累坏了！

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bæθ] [wʊd] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː] ? "
Do **you** **not** **think** **that** **a** **bath** **would** **refresh** **me** **?** **"**
做 你 不是 思考 那 一个 洗澡 会 刷新 我 ? "

你不觉得洗个澡会让我精神焕发吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** **.**
" 当然 .

"当然。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ræp] [jɔːr'self] [ʌp] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] - [weɪ] .
But **you** **must** **wrap** **yourself** **up** **well** **before** **you** **go** **out** **into** **the** **hall** **-** **way** **.**
但 你 必须 裹 你自己 向上出色地 前 你 去 出去 进入 这 大厅 - 方式 .

但是你出门到走廊之前一定要把自己裹得严严实实。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] [tuː; tə][koʊld] . "
You **must** **not** **expose** **yourself** **to** **cold** **.** **"**
你 必须 不是 暴露 你自己 到 寒冷的 . "

你不能让自己受冻。

" [hɔːl] - [weɪ] ?
" **Hall** **-** **way** **?**
" 大厅 - 方式 ?

"门厅?

[waɪ] , ['dɑːktər] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [hɪr] .
Why **,** **Doctor** **,** **as** **you** **well** **know** **,** **everything** **is** **done** **by** **machinery** **here** **.**
为什么 , 医生 , 作为 你 出色地 知道 , 一切 是 完毕 经过 机械 这里 .

医生，您也知道，这里的一切都是由机器完成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæθ] ; [ðə; ði][bæθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	is	not	for	me	to	go	to	the	bath	;	the	bath	will	come	to	me	.
它	是	不是	为了	我	到	去	到	这	洗澡	;	这	洗澡	将要	来	到	我	.

我无需去洗澡，洗澡水会来到我身边。

[dʒʌst] [lʊk] !

Just	look	!
只是	看	!

瞧！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .

"	and	he	pressed	a	button	.
"	和	他	按下	一个	按钮	.

然后他按下了一个按钮。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmblɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər]

After	a	few	seconds	a	faint	rumbling	was	heard	,	which	grew	louder
后	一个	很少	秒	一个	头晕的	隆隆声	曾是	听到	,	哪个	生长	更大声

[ænd; ənd]['laʊdər] .

and	louder	.
和	更大声	.

几秒钟后，传来一阵微弱的隆隆声，声音越来越大。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb] [ə'pɪrd] .

Suddenly	the	door	opened	,	and	the	tub	appeared	.
突然	这	门	打开	,	和	这	浴缸	出现	.

突然，门开了，浴缸出现了。

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - ,

Such	,	for	this	year	of	grace	2889	,
这样的	,	为了	这	年	的	优雅	-	,

因此，在恩典之年2889年，

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['krɑːnɪk(ə)l] .

is	the	history	of	one	day	in	the	life	of	the	editor	of	the	Earth	Chronicle	.
是	这	历史	的	一	天	在	这	生活	的	这	编辑	的	这	地球	编年史	.

这是《地球纪事报》编辑一天生活中的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [deɪz] ['evri] [jɪr] ,

And	the	history	of	that	one	day	is	the	history	of	365	days	every	year	,
和	这	历史	的	那	一	天	是	这	历史	的	-	天	每一个	年	,

[ɪk'sept] [liːp] - ['jɪrz] ,

except	leap	-	years	,
除了	飞跃	-	年	,

而那一天的历史，就是每年365天的历史，闰年除外。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] - [deɪz] — [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [noʊ] [miːnz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv]

and	then	of	366	days	—	for	as	yet	no	means	has	been	found	of
和	然后	的	-	天	—	为了	作为	然而	不	方法	有	到过	成立	的

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [jɪr] .

increasing	the	length	of	the	terrestrial	year	.
增加	这	长度	的	这	陆地	年	.

然后是 366 天——因为目前还没有找到延长地球年长度的方法。

[dʒuːlz] [vəːn] .

Jules	Verne	.
朱尔斯	凡尔纳	.

儒勒·凡尔纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神